

Vietnamese-English glossary of financial terms

Guide for translating common words and phrases

Introduction

Listening and responding to consumers is central to the CFPB’s purpose of ensuring that all consumers have access to financial products and services. Consumers nationwide have engaged with the CFPB through public field hearings, listening events, roundtables, town halls, online through the website consumerfinance.gov, and through the CFPB Office of Consumer Response. The CFPB has also sought input from a range of stakeholders, including financial educators, community-based organizations, financial institutions, and others. This engagement would be incomplete without efforts to include people with limited English proficiency.

More than 65 million people, or about 21 percent of the U.S. population over the age of five, speak a language other than English at home. Of these, more than 26 million people in the U.S. have limited proficiency in English. Individuals are generally considered to have limited English proficiency if they speak a language other than English at home and speak English less than “very well.” Studies by federal agencies and other stakeholders have highlighted that the receipt of materials in consumers’ native languages is essential to increasing these consumers’ knowledge about financial products and services.

This glossary of common financial terms was created and is used by the CFPB for translating consumer education materials from English to Vietnamese. The CFPB is publicly sharing it to further the accessibility of financial information to people with limited English proficiency. Stakeholders that may be interested in using this tool include financial educators, government agencies, financial service providers, and other organizations serving those with limited English proficiency. The glossary of terms is not a mandate, guide, or requirement.

The CFPB offers resources for people with limited English proficiency, including:

- Online resources in multiple languages, linked at consumerfinance.gov/cfpb-in-english
- Publications to download and print, in multiple languages, at <https://pueblo.gpo.gov/CFPBPubs/CFPBPubs.php>
- CFPB en español, consumerfinance.gov/es/
- CFPB resources for financial educators at consumerfinance.gov/adult-financial-education

People with limited English proficiency can submit complaints to the CFPB in more than 180 languages via telephone at (855) 411-2372.

The Consumer Financial Protection Bureau is a 21st century agency that implements and enforces federal consumer financial law and ensures that markets for consumer financial products are fair, transparent, and competitive. For more, visit consumerfinance.gov.

Glossary

| English | Vietnamese |
|------------------------|---|
| Numeric | |
| 1-4 family rider | Điều khoản phụ cho nhà biệt lập (1-4 căn) |
| 401(k) | Quỹ hưu trí 401(k) |
| 403(b) | 403(b) |
| 529 plan | Kế hoạch 529 |
| A | |
| Abandonment | Sự bỏ hoang |
| Abandoned | Bị bỏ hoang |
| Abatement | Sự hủy bỏ (n.), sự giảm (n.) (depending on context) |
| Ability to pay | Khả năng chi trả |
| Ability to repay | Khả năng trả nợ |
| Abrogate | Bãi bỏ |
| Absolute title | Quyền sở hữu nhà vô điều kiện |
| Abstract update | Phần cập nhật bản trích yếu tài sản |
| Abusive practice | Thủ đoạn lạm dụng |
| Academic program | Chương trình giáo dục |
| Acceleration | Sự gia tăng |
| Acceleration clause | Điều khoản gia tăng tốc độ trả nợ |
| Acceleration letter | Thư báo gia tăng tốc độ trả nợ |
| Access | Quyền được nhận (n.), quyền truy cập (n.), quyền tiếp cận (n.) (depending on context) |
| Account | Tài khoản |
| Accountant | Kế toán |
| Account Review Inquiry | Truy Vấn Xem Xét Tài Khoản |

| | |
|---|---|
| Accrued | Được tích lũy, được cộng dồn |
| Acknowledgement | Biên nhận (n.), sự xác nhận (n.) (depending on context) |
| Acknowledgement of receipt | Giấy báo nhận (n.), giấy xác nhận (n.) (depending on context) |
| Acknowledgement, certificate of | Chứng thư xác nhận |
| Acquittal | Trả hết nợ |
| Act (as in: Dodd-Frank Act) | Đạo luật |
| Act of God | Thiên tai |
| Action plan | Kế hoạch thực hiện, kế hoạch hành động |
| Active military duty | Đang phục vụ quân đội |
| Actual cash value | Giá trị tiền mặt thực tế |
| Addendum | Phụ lục |
| Additional principal payment | Khoản thanh toán thêm vào tiền nợ gốc |
| Add-on | Đơn vị nhà được xây thêm hoặc mở rộng |
| Addressee | Người nhận thư |
| Adjustable interest rate (AIR) table | Bảng liệt kê lãi suất có điều chỉnh (AIR) |
| Adjustable payment (AP) table | Bảng thanh toán có điều chỉnh (AP) |
| Adjustable rate | Lãi suất có điều chỉnh |
| Adjustable-rate mortgage (ARM) | Khoản vay thế chấp với lãi suất có điều chỉnh (ARM) |
| Adjustable-rate note | Giấy xác nhận vay thế chấp với lãi suất có điều chỉnh |
| Adjustable-rate rider | Điều khoản phụ vay thế chấp với lãi suất có điều chỉnh |
| Adjuster | Người tính toán tổn thất |
| Adjustment date | Ngày điều chỉnh lãi suất |
| Adjustment interval, adjustment period | Chu kỳ điều chỉnh lãi suất, giai đoạn điều chỉnh lãi suất |
| Administration for Community Living (ACL) | Cục Quản Lý Sinh Hoạt Cộng Đồng (ACL) |
| Administration on Aging (AOA) | Cục Quản Lý Người Cao Niên (AOA) |

| | |
|---------------------------------|--|
| Administrative law judge | Thẩm phán luật hành chính |
| Administrative order | Ấn lệnh thụ lý tài sản |
| Administrative rule | Điều lệ hành chính |
| Adult Protective Services (APS) | Sở Bảo Vệ Cho Người Cao Niên & Khuyết Tật Bị Ngược Đãi (APS) |
| Advance directive | Chỉ định trước |
| Adverse action | Quyết định từ chối đơn xin tín dụng |
| Advocacy group | Nhóm vận động/ủng hộ |
| Affidavit | Bản khai có tuyên thệ |
| Affinity fraud | Hình thức lừa đảo bằng mối quan hệ |
| Affirmative step | Bước thực hiện bảo vệ người yếu thế |
| Afford | Có khả năng (v.), có điều kiện (v.) (depending on context) |
| Affordability analysis | Phân tích khả năng chi trả |
| Affordability analyzer | Công cụ phân tích khả năng chi trả |
| Affordable | Giá hợp lý, giá cả phải chăng |
| Affordable housing | Nhà ở giá cả phải chăng |
| Age Discrimination Act of 1975 | Đạo Luật Về Kỳ Thị Tuổi Tác Năm 1975 |
| Age-friendly banking | Dịch vụ ngân hàng phù hợp với mọi độ tuổi |
| Agency | Cơ quan |
| Agent | Nhân viên (n.), người đại diện (n.) (depending on context) |
| Agreement | Bản thỏa thuận (n.), hợp đồng (n.) (depending on context) |
| Agreement of sale | Hợp đồng mua bán |
| AI (artificial intelligence) | AI (trí tuệ nhân tạo) |
| Aid and Attendance (A&A) | Trợ Cấp Cho Các Cựu Chiến Binh (A&A) |
| Algorithmic bias | Sai lệch thuật toán |
| Alien authorized to work | Người nước ngoài được phép làm việc |

| | |
|--|---|
| Alimony | Tiền cấp dưỡng |
| Allegation | Sự cáo buộc |
| Allege | Cáo buộc |
| Allocate | Phân phát (v.), chỉ định (v.) (depending on context) |
| Allowable debt payment | Khoản trả nợ cho phép |
| Altcoin, alternative coin | Altcoin, đồng tiền điện tử thay thế |
| Alternate phone number | Số điện thoại thay thế |
| Alternative financial service | Dịch vụ tài chính thay thế |
| Amendment | Sự sửa đổi (n.), sự bổ sung (n.) (depending on context) |
| America | Hoa Kỳ |
| American | Người dân Hoa Kỳ, Người Mỹ |
| American Bar Association Commission on Law and Aging | Hiệp Hội Luật Sư Hoa Kỳ Về Thi Hành Luật Bảo Vệ Người Cao Niên Bị Ngược Đãi |
| American dream (of homeownership) | Giấc mơ Mỹ (Sở hữu nhà) |
| Americans with Disabilities Act (ADA) | Đạo Luật Về Người Mỹ Khuyết Tật (ADA) |
| Amortization | Sự trả dần mỗi tháng |
| Amortization schedule | Lịch trả nợ dần mỗi tháng |
| Amortize | Trả nợ dần |
| Amount | Số tiền (n.), khoản tiền (n.) (depending on context) |
| Amount financed | Số tiền vay gốc |
| Annual fees | Phí thường niên |
| Annuity | Niên kim (n.), niên khoản (n.) (depending on context) |
| Anti-discrimination law | Luật chống kỳ thị |
| Anti-discrimination provision | Điều khoản chống kỳ thị |
| Anti-Money Laundering (AML) | Chống Rửa Tiền (AML) |
| Appeal | Kháng cáo |

| | |
|--|---|
| Appellate section | Phần phúc thẩm |
| Applicable law | Luật được áp dụng |
| Applicant | Đương đơn |
| Application | Mẫu đơn |
| Application fee | Phí nộp đơn |
| Apply | Đăng ký |
| Apply (as in: to apply for a job or for a license, etc.) | Nộp đơn xin |
| Apply (as in: this benefit applies to full-time employees) | Áp dụng |
| Appraisal | Thẩm định |
| Appraisal bias | Thiên kiến trong thẩm định |
| Appraisal contingency | Điều khoản thẩm định dự phòng |
| Appraisal report | Bản báo cáo thẩm định |
| Appraiser | Người thẩm định |
| Appreciate | Tăng giá trị |
| Appreciation | Sự tăng giá trị |
| Approved | Được chấp thuận (v.), phê duyệt (v.) (depending on context) |
| Appurtenances | Công trình phụ |
| APR (Annual Percentage Rate) | APR (Lãi Suất Theo Phần Trăm Mỗi Năm) |
| Arbitration | Hòa giải, trọng tài phân xử |
| Area | Vùng, khu vực |
| Area Median Income (AMI) | Thu Nhập Trung Bình Của Khu Vực (AMI) |
| Area Agency on Aging (AAA) | Cơ Quan Khu Vực về Người Cao Niên (AAA) |
| Arm's length transaction | Giao dịch công bằng giữa bên mua và bán |
| Arrears, arrearage | Quá hạn chưa trả, tiền còn thiếu nợ |
| Arrest warrant | Trát bắt giữ |
| Asbestos | Amiăng (n.), asbestos (n.) (depending on context) |

| | |
|-------------------------------------|--|
| Asking price | Giá bán |
| Assent to decree | Đồng ý với nghị định |
| Assert (a right) | Khẳng định (quyền) |
| Assessed value | Giá trị đã được thẩm định |
| Assessing the value of the property | Thẩm định giá trị tài sản |
| Assessment | Sự thẩm định (n.), sự định giá (n.) (depending on context) |
| Assessor | Giám định viên, chuyên viên thẩm định |
| Asset | Tài sản |
| Asset allocation | Sự phân bổ tài sản |
| Assignee | Người được chuyển nhượng |
| Assignment | Chuyển nhượng |
| Assignment of mortgage | Chuyển nhượng khoản vay thế chấp |
| Assignor | Người chuyển nhượng |
| Assisted living | Hỗ trợ sinh hoạt hàng ngày |
| Assisted living facility | Trung tâm hỗ trợ sinh hoạt hàng ngày |
| Association for Conflict Resolution | Hiệp Hội Hòa Giải Xung Đột |
| Assumability | Khả năng đảm nhiệm |
| Assumable mortgage | Khoản vay thế chấp có thể chuyển nhượng |
| Assumption | Sự đảm nhiệm |
| Assumption agreement | Hợp đồng đảm nhiệm |
| Assumption fee | Phí đảm nhiệm |
| Attachment, attachment of assets | Tịch biên tài sản |
| Attain priority | Đạt được quyền ưu tiên |
| Attest | Làm chứng |
| Attorney | Luật sư |
| Attorney-in-fact | Người được ủy nhiệm thực tế |

| | |
|---|---|
| Authoritative | Có thẩm quyền |
| Authorized third party | Bên thứ ba được ủy quyền |
| Auto (or vehicle) loan | Tiền vay nợ mua xe hơi |
| Auto insurance | Bảo hiểm xe hơi |
| Automated agent | Người đại diện ảo |
| Automated agent (customer service) | Người đại diện ảo (trong chăm sóc khách hàng) |
| Automated Clearing House (ACH) transfers | Chuyển khoản qua Hệ Thống Thanh Toán Tự Động (ACH) |
| Automated Teller Machine (ATM) | Máy ATM |
| Automated Teller Machine (ATM) transaction | Giao dịch trên máy ATM |
| Automated underwriting | Thẩm định bảo hiểm tự động |
| Automatic bill pay system | Hệ thống thanh toán hóa đơn tự động |
| Automatic debit payment | Thanh toán ghi nợ tự động |
| Automatic mortgage payment | Thanh toán vay thế chấp tự động |
| Auto-pay | Tự động thanh toán |
| Available for sale, AFS (securities or portfolio) | Sẵn sàng để bán, AFS (chứng khoán hoặc danh mục đầu tư) |
| Average | Trung bình |
| Average price | Giá trung bình |
| Award letter | Thư thông báo tiền thưởng (n.), thư thông báo tiền bồi thường (n.) (depending on context) |
| Award of damages | Bồi thường thiệt hại |
| Awareness | Sự phòng bị |
| B | |
| Back pay | Lương truy lĩnh |
| Back-end ratio | Tỷ lệ hoàn vốn |
| Background | Lý lịch |
| Background check | Điều tra lý lịch |
| Balance | Số dư |

| | |
|--|------------------------------------|
| Balance calculation method | Phương pháp tính số dư |
| Balance inquiry | Truy vấn số dư |
| Balance inquiry fee | Phí truy vấn số dư |
| Balance sheet | Bảng cân đối kế toán |
| Balance transfer fee | Phí chuyển nhượng số dư |
| Balloon loan | Vay trả dần |
| Balloon mortgage | Vay thế chấp trả dần |
| Balloon payment | Khoản thanh toán lớn cuối kỳ |
| Balloon rider | Điều khoản phụ khi vay trả dần |
| Bank | Ngân hàng |
| Bank account | Tài khoản ngân hàng |
| Bank accounts and services | Các tài khoản và dịch vụ ngân hàng |
| Bank failure | Ngân hàng phá sản |
| Bank fees | Phí của ngân hàng |
| Bank run, deposit run, run on the bank | Rút tiền hàng loạt |
| Bank Secrecy Act (BSA) | Đạo Luật Bảo Mật Ngân Hàng (BSA) |
| Bank statement | Bản sao kê tài khoản ngân hàng |
| Banking desert | Sa mạc ngân hàng |
| Bankruptcy | Phá sản |
| Bankruptcy discharge | Giải tỏa nghĩa vụ phá sản |
| Barred | Bị cấm |
| Base income | Thu nhập cơ bản |
| Basis point | Điểm cơ bản |
| Be discriminated against | Bị phân biệt đối xử |
| Before-tax income | Thu nhập trước thuế |
| Beneficial interest | Quyền lợi thụ hưởng |

| | |
|-------------------------------|--|
| Beneficial owner | Chủ sở hữu thụ hưởng |
| Beneficiary | Người thụ hưởng |
| Benefits card | Thẻ phúc lợi (n.), thẻ thụ hưởng (n.) (depending on context) |
| Benefits office | Văn phòng phúc lợi |
| Big tech | Công ty công nghệ lớn |
| Bilingual program coordinator | Điều phối viên chương trình song ngữ |
| Bill | Hóa đơn |
| Bill of sale | Hóa đơn bán hàng |
| Bill payment fee | Chi phí thanh toán hóa đơn |
| Billing cycle | Chu kỳ thanh toán |
| Bitcoin | Tiền ảo Bitcoin |
| Biweekly mortgage | Tiền thế chấp nhà trả hai tuần một lần |
| Biweekly payment | Thanh toán hai tuần một lần |
| Biweekly payment rider | Điều khoản phụ thanh toán hai tuần một lần |
| Blanket mortgage | Vay thế chấp tổng thể (n.), vay thế chấp chung (n.) (depending on context) |
| Blended rate | Lãi suất hỗn hợp |
| Blockchain | Công nghệ Blockchain |
| Board rent | Tiền thuê phòng và tiền ăn |
| Boarder | Người thuê phòng |
| Boarder income | Thu nhập của người thuê phòng |
| Bona fide | Thực sự (adj.), chân thành (adj.) (depending on context) |
| Bond | Trái phiếu |
| Bonus | Tiền thưởng |
| Borehole | Hố khoan |
| Borrow | Vay tiền |
| Borrower | Người vay tiền |

| | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| Borrower evaluation notice | Thông báo thẩm định người vay |
| Borrower relocation assistance | Hỗ trợ di dời cho người vay |
| Borrower response package | Gói thư hồi đáp người vay |
| Borrower solicitation letter | Thư mời chào người vay |
| Borrower solicitation package | Gói thư mời chào người vay |
| Borrower's promise to pay | Cam kết trả nợ của người vay |
| Borrowing power | Khả năng vay mượn |
| Bounced check | Ngân phiếu lũng |
| Breach letter | Thư về vi phạm |
| Bridge loan | Khoản vay “cầu nối” |
| Broker | Bên môi giới |
| Broker account | Tài khoản bên môi giới |
| Broker's price opinion (BPO) | Ý kiến về giá của bên môi giới (BPO) |
| Brokerage account | Tài khoản môi giới |
| Budget | Ngân sách |
| Building code | Bộ luật xây dựng |
| Building code regulation | Quy định của bộ luật xây dựng |
| Building inspection service | Dịch vụ giám sát xây dựng |
| Business day | Ngày làm việc |
| Business deal | Giao dịch kinh doanh |
| Business failure | Thất bại kinh doanh |
| Buy here, pay here auto loan | Khoản vay mua xe hơi từ nơi bán |
| Buy Now, Pay Later | Mua Trước, Trả Sau |
| Buydown | Khoản trả thêm |
| Buyer | Người mua |
| Buyer's agent | Đại diện người mua |

| | |
|----------------------------------|---|
| Buyer's market | Thị trường của người mua |
| Buying power | Khả năng mua |
| By certified mail | Bằng thư đảm bảo |
| By-laws | Quy phạm (n.), quy chế (n.) (depending on context) |
| C | |
| Campaign sign | Bảng hiệu vận động (n.), bảng hiệu chiến dịch (n.) (depending on context) |
| Cancellation fee | Phí hủy bỏ |
| Cancellation right | Quyền hủy bỏ |
| Cap | Tối đa |
| Capacity to pay your mortgage | Khả năng trả tiền vay thế chấp |
| Capital | Vốn |
| Capital gains | Lãi vốn |
| Capital or liquidity stress test | Kiểm tra tình hình vốn hoặc thanh khoản với rủi ro |
| Capitalization | Sự cổ phần hóa (n.), sự chuyển thành vốn (n.) (depending on context) |
| Capitalization of arrearages | Sự chuyển tiền góp quá hạn vào tiền vay thế chấp |
| Capitalize | Cổ phần hóa (v.), chuyển thành vốn (v.) (depending on context) |
| Cap (interest) | Tối đa (tiền lãi) |
| Cap (payment) | Tối đa (khoản thanh toán) |
| Card holder agreement | Thỏa thuận của chủ thẻ |
| Card provider | Nhà cung cấp thẻ |
| Case | Hồ sơ |
| Case number | Số hồ sơ |
| Cash | Tiền mặt |
| Cash advance | Tạm ứng tiền mặt |
| Cash advance fee | Phí tạm ứng tiền mặt |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Cash contribution | Khoản góp tiền mặt |
| Cash reload | Thêm tiền mặt |
| Cash reload fee | Phí thêm tiền mặt |
| Cash reserve | Tiền mặt dự trữ |
| Cash, cash on hand | Tiền mặt, tiền mặt hiện có |
| Cash deposit | Tiền đặt cọc |
| Cash flow | Dòng tiền |
| Cash-out refinance | Tái tài trợ rút vốn |
| Cash to close | Tiền hoàn tất giao dịch |
| Ceiling | Mức trần |
| Cell | Ô |
| Census tract | Đường điều tra dân số |
| Certificate of completion | Giấy chứng nhận hoàn tất |
| Certificate of Deposit (CD) | Tiền gửi tiết kiệm có kỳ hạn (CD) |
| Certificate of eligibility | Giấy chứng nhận đủ điều kiện |
| Certificate of occupancy | Giấy chứng nhận cư ngụ |
| Certificate of reasonable value (CRV) | Giấy chứng nhận giá trị hợp lý (CRV) |
| Certificate of veteran status | Giấy chứng nhận tình trạng cựu chiến binh |
| Certified credit counselor | Cố vấn viên có chứng nhận về tín dụng |
| CFPB Divisions and Offices | Các Bộ Phận và Văn Phòng của CFPB |
| Chain of title | Lịch sử chuyển quyền sở hữu |
| Change date | Thay đổi ngày |
| Change frequency | Thay đổi tần suất |
| Change of circumstance | Thay đổi hoàn cảnh |
| Change order | Thay đổi thứ tự (v.), thay đổi đơn hàng (v.) (depending on context) |
| Charge | Tính tiền |

| | |
|--|--|
| Charge card | Tính tiền vào thẻ |
| Charge form | Biểu mẫu tính tiền |
| Charge off | Khoản vay không thể thu hồi |
| Charging party | Bên buộc tội, bên tính tiền |
| Charity appeal | Mời đóng góp hay nhận tiền từ thiện |
| Chattel | Tài sản cá nhân |
| Check | Ngân phiếu |
| Check register | Sổ ghi ngân phiếu |
| Checkbook | Sổ ngân phiếu |
| Checking account | Tài khoản vãng lai |
| Checking account advance | Tài khoản vãng lai tạm ứng |
| Child support | Trợ cấp nuôi con |
| CHIML (Community Home Improvement Mortgage Loan) | CHIML (Khoản Vay Thẻ Chấp Cải Tạo Nhà Cộng Đồng) |
| Choice | Lựa chọn |
| Circumstance | Hoàn cảnh |
| Citizen | Công dân |
| City tax | Thuế thành phố |
| Civil money penalty | Tiền phạt dân sự |
| Civil penalty | Phạt dân sự |
| Civil Rights Act of 1964 | Đạo Luật Dân Quyền Năm 1964 |
| Civil Rights Division | Cục Dân Quyền, Ban Dân Quyền |
| Civil Rights Division language access plan | Kế hoạch tiếp cận ngôn ngữ của Cục Dân Quyền |
| Civil union | Liên đoàn dân sự |
| Claim | Khiếu nại (v.), bồi thường (v.) (depending on context) |
| Claimant | Nguyên đơn khiếu nại |
| Class-action lawsuit | Vụ kiện tập thể |

| | |
|--|--|
| Clause (in a contract) | Điều khoản (trong một hợp đồng) |
| Clear title | Minh bạch về quyền sở hữu |
| Closed-end credit, closed-end credit transaction | Tín dụng đóng, giao dịch tín dụng đóng |
| Closed primary | Bầu cử sơ bộ kín |
| Closing | Ký kết vay thế chấp |
| Closing agent | Đại lý ký kết vay thế chấp |
| Closing company | Công ty ký kết vay thế chấp |
| Closing cost assistance program | Chương trình hỗ trợ lệ phí ký kết vay thế chấp |
| Closing costs | Phí ký kết vay thế chấp |
| Closing date | Ngày ký kết vay thế chấp |
| Closing disclosure | Tờ khai ký kết vay thế chấp |
| Closing statement | Sao kê ký kết vay thế chấp |
| Cloud on title | Không minh bạch về quyền sở hữu |
| Co-applicant | Đồng đương đơn |
| Co-borrower | Người đồng vay |
| Code of ethics | Quy tắc đạo đức |
| Co-debtor | Người đồng vay nợ |
| Coerce | Ép buộc |
| COFI (Cost of Funds Index) | COFI (Chỉ Số Chi Phí của Các Quỹ) |
| Cognitive decline | Suy giảm nhận thức |
| Collateral | Tài sản thế chấp |
| Collection | Sự thu nợ |
| College savings account | Tài khoản tiết kiệm cho cao đẳng/đại học |
| Combined loan-to-value | Tỉ lệ khoản vay trên giá trị kết hợp |
| Commercial bank | Ngân hàng thương mại |
| Commercial lender | Bên cho vay thương mại |

| | |
|--|--|
| Commercial property | Tài sản thương mại |
| Commission | Tiền huê hồng |
| Commit waste | Hư hại tổn thất giá trị bất động sản |
| Commitment | Sự cam kết |
| Commitment letter | Thư cam kết |
| Common area | Khu vực chung |
| Common law | Thông luật |
| Community association | Hiệp hội cộng đồng |
| Community association dues | Chi phí hiệp hội cộng đồng |
| Community group | Nhóm cộng đồng |
| Community Land Trust Mortgage Loan (CLTML) | Khoản Vay Thế Chấp Ủy Thác Đất Cộng Đồng (CLTML) |
| Community outreach | Tiếp cận với cộng đồng |
| Community property | Tài sản chung, tài sản cộng đồng |
| Community Reinvestment Act of 1977 (CRA) | Đạo Luật Tái Đầu Tư Cộng Đồng Năm 1977 (CRA) |
| Company | Công ty |
| Company response (to a complaint) | Hồi đáp của công ty (cho một khiếu nại) |
| Comparative Market Analysis (CMA) | Phân Tích So Sánh Thị Trường (CMA) |
| Compensation | Bồi thường |
| Complainant | Người khiếu nại |
| Complaint | Khiếu nại |
| Complete borrower response package | Gói thư hồi đáp hoàn chỉnh cho người vay |
| Complete loss mitigation application | Đơn giảm thiểu tổn thất hoàn toàn |
| Compliance | Sự tuân thủ |
| Compliance date | Ngày tuân thủ |
| Compound interest | Lãi kép |
| Comprehensive | Toàn diện |

| | |
|-----------------------------------|---|
| Computer and internet scams | Vụ lừa đảo trên máy vi tính và trên mạng |
| Concession | Nhượng bộ |
| Conciliation | Hòa giải |
| Condemnation | Lên án |
| Condition | Tình trạng |
| Condominium | Nhà condo |
| Condominium owners' association | Lệ phí hàng tháng khu nhà condo |
| Condominium fee | Lệ phí nhà condo |
| Condominium project | Dự án khu nhà condo |
| Condominium rider | Điều khoản phụ cho nhà condo |
| Confirmation code | Mã số xác nhận |
| Confirmed successor in interest | Người thừa kế quyền lợi có xác nhận |
| Conformed copy | Bản sao có chứng thực |
| Conforming loan | Khoản vay đạt chuẩn |
| Consent decree | Nghị định về chấp thuận |
| Conservation | Sự bảo hộ |
| Conservator | Người bảo hộ |
| Consortium of districts | Hiệp hội các quận |
| Construction loan | Khoản vay xây dựng |
| Constructive discharge | Nghỉ do điều kiện làm việc kém (n.), sa thải mang tính xây dựng (n.) (depending on context) |
| Consumer | Người tiêu dùng |
| Consumer behavior | Hành vi của người tiêu dùng |
| Consumer Credit Protection Act | Luật Bảo Vệ Tín Dụng Người Tiêu Dùng |
| Consumer complaint database | Cơ sở dữ liệu khiếu nại của người tiêu dùng |
| Consumer credit bureau | Phòng tín dụng người tiêu dùng |
| Consumer credit reporting company | Công ty báo cáo tín dụng người tiêu dùng |

| | |
|---|---|
| Consumer debt | Nợ của người tiêu dùng |
| Consumer financial products and services | Sản phẩm và dịch vụ tài chính cho người tiêu dùng |
| Consumer Financial Protection Bureau (CFPB) | Cục Bảo Vệ Tài Chính Người Tiêu Dùng (CFPB) |
| Consumer financial service | Dịch vụ tài chính người tiêu dùng |
| Consumer Leasing Act of 1976 | Đạo Luật Cho Thuê Tiêu Dùng Năm 1976 |
| Consumer lender | Bên cho vay tiêu dùng |
| Consumer loan | Khoản vay tiêu dùng |
| Consumer products | Các sản phẩm cho người tiêu dùng |
| Consumer rights | Quyền của người tiêu dùng |
| Consumer “Tell Your Story” submission | Nộp “Kể chuyện của mình” của người tiêu dùng |
| Contest | Tranh chấp |
| Contingency | Điều kiện đáp ứng |
| Contingency clause of sale | Điều khoản điều kiện đáp ứng trong mua bán |
| Continuation sheet | Trang kế tiếp |
| Continued presence | Sự có mặt liên tiếp |
| Contract | Hợp đồng |
| Contractor | Nhà thầu, cộng sự viên |
| Conventional mortgage loan | Vay thế chấp không do chính phủ hỗ trợ |
| Conversion | Chuyển đổi |
| Conversion option | Tùy chọn chuyển đổi |
| Convertible adjustable-rate mortgage | Thế chấp với tiền lãi có điều chỉnh chuyển đổi được |
| Convertible | Chuyển đổi được |
| Convey | Truyền qua, truyền tải, chuyển qua |
| Conveyance | Chuyển quyền lợi sở hữu bất động sản |
| Cooling-off period | Thời hạn bên mua hủy hợp đồng và không mất tiền |
| Cooling system | Hệ thống máy lạnh |

| | |
|-------------------------------------|--|
| Co-op apartment | Căn hộ có vốn mua cổ phần chung, căn hộ thuộc hợp tác xã |
| Cooperative (co-op) | Hợp tác xã |
| Cooperative (co-op) maintenance fee | Lệ phí bảo trì hợp tác xã |
| Cooperative (co-op) project | Dự án hợp tác xã |
| Cooperative share | Cổ phần hợp tác xã |
| Cooperative share loan | Khoản vay cho cổ phần hợp tác xã |
| Co-purchaser | Người đồng mua |
| Copy of signed offer letter | Bản sao của thư đề nghị số tiền mua đã ký xác nhận |
| Co-signer | Người đồng ký |
| Costs | Các chi phí |
| Counseling, guidance | Cố vấn, hướng dẫn |
| Counteroffer | Trả giá lại giá đưa ra |
| County taxes | Thuế quận hạt |
| Court | Tòa án |
| Court case | Hồ sơ tòa án |
| Court proceeding | Phiên tòa |
| Covenant | Giao ước |
| Covenants and agreements | Giao ước và thỏa thuận |
| Coverage | Khoản bao trả, khoản đài thọ (bảo hiểm) |
| Coverdell education savings account | Tài khoản tiết kiệm cho giáo dục Coverdell |
| Credit | Tín dụng |
| Credit analysis | Phân tích mức tín dụng |
| Credit building | Tạo dựng tín dụng |
| Credit card | Thẻ tín dụng |
| Credit check | Kiểm tra điểm tín dụng |
| Credit counseling | Cố vấn về tín dụng |

| | |
|-------------------------------|--|
| Credit file | Hồ sơ tín dụng |
| Credit history | Lịch sử dùng tín dụng |
| Credit inquiry | Truy vấn tín dụng |
| Credit insurance | Bảo hiểm theo tín dụng |
| Credit life insurance | Bảo hiểm nhân thọ theo tín dụng |
| Credit mix | Hỗn hợp tín dụng |
| Credit rating | Điểm đánh giá sử dụng tín dụng |
| Credit rating system or model | Mô hình hoặc hệ thống đánh giá tín dụng |
| Credit record | Hồ sơ sử dụng tín dụng |
| Credit repair | Sửa đổi tín dụng |
| Credit report | Bản báo cáo tín dụng |
| Credit report authorization | Ủy quyền báo cáo tín dụng |
| Credit report dispute | Tranh cãi về báo cáo tín dụng |
| Credit reporting company | Cơ quan báo cáo tín dụng |
| Credit score | Điểm tín dụng |
| Credit tenant lease | Hợp đồng thuê dựa trên tín dụng người thuê |
| Credit union | Công đoàn tín dụng |
| Credit utilization | Sử dụng tín dụng |
| Creditor | Người cho vay |
| Creditworthy | Có khả năng chi trả |
| Criminal justice | Tư pháp hình sự |
| Criminal section | Mục hình sự |
| Crypto coins | Đồng tiền điện tử |
| Crypto tokens | Mua token tiền điện tử |
| Crypto-assets | Tài sản tiền điện tử |
| Cryptocurrency | Tiền điện tử |

| | |
|----------------------------------|---|
| Cushion | Để dư ra |
| Current | Trả tiền đúng lúc |
| Current index | Chỉ số hiện tại |
| Current monthly expense | Chi phí hàng tháng hiện tại |
| Curtailement | Giảm hay giới hạn việc gì đó |
| Customer education group | Nhóm giáo dục khách hàng |
| Customer service | Dịch vụ khách hàng |
| Customer service fee | Lệ phí dịch vụ khách hàng |
| Cut work hours | Cắt bớt giờ làm việc |
| D | |
| Data broker | Nhà môi giới/người môi giới dữ liệu |
| Data privacy | Quyền riêng tư về dữ liệu |
| Data sharing | Chia sẻ dữ liệu |
| Date available (Remittance Rule) | Ngày tiền sẽ khả dụng để nhận (Quy tắc chuyển tiền) |
| Date of disbursement | Ngày giải ngân |
| Date issued | Ngày phát hành |
| Date of the first default | Ngày vỡ nợ lần đầu |
| Death | Tử vong |
| Death certificate | Giấy chứng tử |
| Debit card | Thẻ ghi nợ |
| Debt | Nợ |
| Debt balance | Số dư nợ |
| Debt collection | Sự thu nợ |
| Debt collector | Người thu nợ |
| Debt default | Vỡ nợ |
| Debt management | Quản lý nợ |

| | |
|-----------------------------|--|
| Debt management plan | Kế hoạch quản lý nợ |
| Debt relief | Sự miễn trừ nợ |
| Debt settlement | Xử lý nợ |
| Debt settlement company | Công ty xử lý nợ |
| Debtor | Người thiếu nợ/mắc nợ |
| Debt-to-Income Ratio (DTI) | Tỷ lệ nợ trên thu nhập (DTI) |
| Decree | Nghị quyết |
| Deductible | Khoản khấu trừ |
| Deductible level | Mức khấu trừ |
| Deduction | Sự khấu trừ |
| Deed | Chứng thư |
| Deed of trust | Chứng thư ủy thác |
| Deed-in-lieu of foreclosure | Chứng thư tịch thu nhà |
| Default | Vỡ nợ, không trả nợ được |
| Default judgment | Án lệnh vỡ nợ |
| Defendant | Người bị kiện, bị đơn, bị cáo |
| Deferment | Sự trì hoãn |
| Deferral | Trì hoãn, trả chậm |
| Deferred balance | Số dư trả chậm |
| Deferred interest | Lãi suất trả chậm |
| Deferred payment | Khoản tiền bị trả chậm |
| Deferred principal | Tiền vốn bị trả chậm |
| Deferred principal balance | Số dư tiền vốn bị trả chậm |
| DeFi, decentralized finance | DeFi, tài chính phi tập trung |
| Deficiency judgment | Án lệnh về nợ tiền lúc phá sản |
| Defined-contribution plans | Chương trình hưu trí với mức đóng góp xác định |

| | |
|---|---|
| Delayed start date | Ngày bắt đầu bị trì hoãn |
| Delinquency | Quá hạn trả nợ |
| Delinquency status | Tình trạng nợ quá hạn |
| Delinquent | Kẻ phạm tội |
| Delinquent payment | Khoản tiền trả quá hạn |
| Demand draft | Hối phiếu hoạt kỳ |
| Demand feature | Tính năng đòi nợ |
| Demand letter | Thư đòi nợ |
| Demographic information | Thông tin về nhân khẩu |
| Denied | Bị từ chối |
| Department | Bộ/Sở |
| Department of Health and Human Services (HHS) | Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh (HHS) |
| Department of Homeland Security (DHS) | Bộ An Ninh Nội Địa (DHS) |
| Department of Housing and Urban Development (HUD) | Bộ Nhà Ở và Phát Triển Đô Thị (HUD) |
| Department of Justice | Bộ Tư Pháp |
| Department of Labor | Bộ Lao Động |
| Department of Social Services | Bộ An Sinh Xã Hội |
| Dependent | Người phụ thuộc |
| Deposit | Tiền gửi |
| Deposit account | Tài khoản tiền gửi |
| Deposit advance | Tiền đặt cọc trả trước |
| Deposit Insurance from the Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC) | Bảo Hiểm Tiền Gửi Ngân Hàng từ Công Ty Bảo Hiểm Ký Thác Liên Bang (FDIC) |
| Deposit Insurance Fund (DIF) | Quỹ Bảo Hiểm Tiền Gửi (DIF) |
| Deposit Insurance Regulations of the Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC) | Các Quy Định Bảo Hiểm Tiền Gửi Ngân Hàng từ Công Ty Bảo Hiểm Ký Thác Liên Bang (FDIC) |
| Deposit slip | Phiếu gửi tiền |
| Deposited rent check | Tiền thuê nhà bằng séc đã gửi |

| | |
|--|--|
| Depositor | Người gửi tiền |
| Depreciation | Khấu hao; sự sụt giảm giá trị |
| Derivative, derivative contract, derivative instrument | Phái sinh, hợp đồng phái sinh, công cụ phái sinh |
| Digital currency, Central Bank Digital Currency (CBDC) | Tiền tệ kỹ thuật số, Tiền Tệ kỹ Thuật Số của Ngân Hàng Trung Ương (CBDC) |
| Digital divide | Phân chia kỹ thuật số |
| Digital wallet | Ví kỹ thuật số |
| Direct deposit | Tiền gửi trực tiếp |
| Direct deposit advance | Tiền gửi trực tiếp tạm ứng |
| Disability | Khuyết tật |
| Disability payments | Tiền thanh toán trợ cấp khuyết tật |
| Disability rights section | Phần các quyền của người khuyết tật |
| Disabled | Bị khuyết tật/Mất khả năng |
| Disaster | Thảm họa, thiên tai |
| Disaster area | Khu vực bị thiên tai |
| Discharge | Miễn tố tạm thời |
| Discharge in bankruptcy | Miễn tố tạm thời khi phá sản |
| Disclaimer | Tuyên bố miễn trừ trách nhiệm |
| Disclosure | Công bố, tiết lộ |
| Discount points | Điểm giảm giá, điểm chiết khấu |
| Discretionary expenses | Khoản chi phí theo ý muốn |
| Discriminate (against) | Phân biệt đối xử/kỳ thị |
| Discrimination | Sự phân biệt đối xử/kỳ thị |
| Discrimination charge | Kết tội phân biệt đối xử/kỳ thị |
| Dispute [n.] | Vụ tranh cãi |
| Dispute [v.] | Tranh cãi |
| Dispute the response (for complaints) | Tranh cãi về phản hồi (đối với khiếu nại) |

| | |
|---|--|
| Distant employment transfer | Chuyển đổi việc cho nhân viên/công ty ở xa |
| Distress sale | Bán tháo |
| Distressed Asset Stabilization Program (DASP) | Chương Trình Bình Ổn Tài Sản Bị Tịch Biên (DASP) |
| District | Quận/khu |
| Diversify, diversification | Đa dạng hóa, sự đa dạng hóa |
| Dividend(s) | Cổ tức |
| Divorce | Ly dị |
| Divorce decree | Nghị định về ly dị |
| Document abuse | Lạm dụng giấy tờ |
| Documentation | Giấy tờ, chứng từ, tài liệu |
| Documented resident | Cư dân có giấy tờ tùy thân |
| Dodd-Frank Act | Đạo Luật Dodd-Frank |
| Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act of 2010 | Đạo Luật Dodd-Frank Cải Cách của Wall Street và Bảo Vệ Người Tiêu Dùng Năm 2010 (Dodd-Frank Act) |
| Dollar amount of the transfer | Số tiền chuyển khoản bằng đô la |
| Domestic partner | Người sống chung không hôn thú, bạn đời sống chung |
| Donation | Quyên góp |
| Donor | Nhà tài trợ |
| Door-to-door salesperson | Người bán hàng giao tận nhà |
| Down payment | Tiền đặt cọc |
| Down payment assistance program | Chương trình hỗ trợ đặt cọc để mua nhà |
| Draft | Bản dự thảo |
| Drug plan | Kế hoạch dùng thuốc |
| Dual tracking | Sự thăm dò/theo dõi với hành động kép |
| Due and payable | Hạn trả và phải trả |
| Due date | Ngày đến hạn |

| | |
|---|--|
| Due Date of Last Paid Installment (DDLPI) | Ngày đến hạn khoản trả góp lần cuối (DDLPI) |
| Due diligence | Phân tích đánh giá với trách nhiệm cao nhất, thẩm định tính hợp lệ |
| Due-on-sale | Thanh toán hết khoản vay thế chấp khi bán bất động sản |
| Due-on-sale clause | Điều khoản thanh toán hết khoản vay thế chấp khi bán bất động sản |
| Dues | Phí thủ tục |
| Durable power of attorney | Ủy quyền dài hạn |
| Duration | Khoảng thời gian |
| E | |
| Earned income | Thu nhập kiếm được |
| Earnest money deposit | Tiền gửi từ thu nhập kiếm được |
| Earnings | Khoản kiếm được |
| Earthquake | Động đất |
| Easement | Quyền đi qua/quyền xây dựng trên đất của người khác |
| Economic insecurity | Bất ổn tài chính, bất ổn kinh tế |
| Economic life, useful life | Đời sống kinh tế, đời sống có ích |
| Education savings account | Tài khoản tiết kiệm cho giáo dục |
| Educational Opportunities Section (EOS) | Mục về Các Cơ Hội Giáo Dục (EOS) |
| Effect of law | Hiệu lực của pháp luật |
| Effective assistance | Hỗ trợ hiệu quả |
| Effective date | Ngày có hiệu lực |
| Effective date of changes | Ngày thay đổi có hiệu lực |
| Effective rate | Mức hiệu dụng |
| Elder financial abuse | Lạm dụng tài chính của người cao niên |
| Eldercare locator | Định vị Eldercare |
| Elderly | Người cao niên |

| | |
|-------------------------------------|--|
| Electronic banking | Ngân hàng điện tử |
| Electronic Benefit Transfer (EBT) | Chuyển Phúc Lợi Điện Tử (EBT) |
| Electronic Funds Transfer (EFT) | Chuyển Tiền Điện Tử (EFT) |
| Electronic Fund Transfer Act | Đạo Luật Chuyển Tiền Điện Tử |
| Electronic funds transfer service | Dịch vụ chuyển tiền điện tử |
| Electronic payment of invoice | Hóa đơn thanh toán điện tử |
| Eligible | Đủ điều kiện |
| Email | Email |
| Email address | Địa chỉ email |
| Eminent domain | Miền nổi |
| Employer-Assisted Housing (EAH) | Nhà Ở Được Hãng Sở/Công Ty Trợ Giúp (EAH) |
| Employment eligibility verification | Xác minh đủ điều kiện làm việc |
| Employment litigation | Tổ tụng về việc làm |
| Employment status | Tình trạng việc làm |
| Empower | Trao quyền/khuyến khích |
| Empowerment | Sự khuyến khích, sự trao quyền |
| Encroachment | Sự lấn chiếm |
| Encumbrance | Quyền cầm cố tài sản |
| Encumbrances of record | Quyền cầm cố tài sản trên hồ sơ |
| Endorsement | Điều khoản bổ sung đơn bảo hiểm, sự đảm bảo |
| Energy conservation | Tiết kiệm năng lượng |
| Enforce | Bắt tôn trọng, bắt tuân theo, đem thi hành, thực thi (luật lệ) |
| Enforcement | Sự thực thi |
| English-language learner | Người học tiếng Anh |
| English speaker | Người nói tiếng Anh |
| Enrollment | Đăng ký, ghi danh |

| | |
|--|---|
| Entitlement | Quyền lợi, quyền được hưởng |
| Environmental cleanup | Dọn dẹp môi trường |
| Environmental condition | Điều kiện môi trường |
| Environmental impact study | Nghiên cứu tác động môi trường |
| Environmental law | Luật về môi trường |
| Equal Credit Opportunity Act (ECOA) | Đạo Luật Cơ Hội Bình Đẳng về Tín Dụng (ECOA) |
| Equal Educational Opportunities Act (EEOA) | Đạo Luật Cơ Hội Bình Đẳng trong Giáo Dục (EEOA) |
| Equal Employment Opportunity Commission (EEOC) | Ủy Ban Cơ Hội Việc Làm Bình Đẳng (EEOC) |
| Equal opportunity | Cơ hội bình đẳng |
| Equity | Vốn chủ sở hữu |
| Equity loan | Khoản vay vốn chủ sở hữu |
| Equity-sharing arrangements | Thỏa thuận chia sẻ vốn chủ sở hữu |
| Escheat | Trung thu |
| Escrow | Ký quỹ |
| Escrow account | Tài khoản ký quỹ |
| Escrow amount(s) | Số tiền ký quỹ |
| Escrow analysis | Phân tích ký quỹ |
| Escrow company | Công ty ủy thác và ký quỹ |
| Escrow deposit account | Tài khoản tiền gửi ký quỹ |
| Escrow disbursement | Giải ngân ký quỹ |
| Escrow funds | Quỹ ký quỹ |
| Escrow item | Mục ký quỹ |
| Escrow payment | Tiền trả vào ký quỹ |
| Escrow shortage | Ký quỹ bị thiếu hụt |
| Escrow statement | Bản sao kê ký quỹ |
| Estimate | Ước tính |

| | |
|--|---|
| Estimated property value | Giá trị bất động sản được ước tính |
| Ethnicity | Dân tộc |
| Evaluation notice | Thông báo thẩm định |
| Eviction | Trục xuất/đuổi ra khỏi nhà |
| Eviction prevention | Tránh bị trục xuất/đuổi ra khỏi nhà |
| Excessive force | Dùng lực quá mức |
| Exchange rate | Tỷ giá hối đoái |
| Exclusionary discipline | Kỷ luật loại trừ |
| Exclusive listing | Danh sách độc quyền đăng bán nhà |
| Exculpatory clause | Điều khoản bào chữa |
| Executed contract | Hợp đồng có hiệu lực thi hành ngay |
| Executive order | Sắc lệnh |
| Executive summary | Bản tóm lược tổng quan |
| Executor | Người thi hành di chúc |
| Expedited delivery (fee for bill payment) | Chuyển phát nhanh (phí thanh toán hóa đơn) |
| Expedited Funds Availability Act (EFAA) | Đạo Luật về Quỹ Khả Dụng Giải Ngân Nhanh (EFAA) |
| Expense | Chi phí |
| Explanation of Benefits (EOB) | Giải Thích về Quyền Lợi (EOB) |
| Extended alert | Cảnh báo mở rộng |
| Extended coverage | Khoản bảo trả mở rộng, khoản đài thọ mở rộng |
| F | |
| Fact sheet | Tờ thông tin |
| Fail (if a bank fails) | Thất bại, phá sản (nếu ngân hàng phá sản) |
| Failure to comply | Không tuân thủ |
| Fair and Accurate Credit Transaction Act of 2003 (FACTA) | Đạo Luật Giao Dịch Tín Dụng Chính Xác và Công Bằng Năm 2003 (FACTA) |
| Fair Credit and Charge Card Disclosure Act of 1988 | Đạo Luật Tiết Lộ Thẻ Tín Dụng và Tính Phí Công Bằng Năm 1988 |

| | |
|---|---|
| Fair Credit Billing Act | Đạo Luật Lập Hóa Đơn Tín Dụng Công Bằng |
| Fair Credit Reporting Act | Đạo Luật Báo Cáo Tín Dụng Công Bằng |
| Fair Debt Collection Practices Act (FDCPA) | Đạo Luật Thực Hành Thu Nợ Công Bằng (FDCPA) |
| Fair Employment Practices Agency | Cơ Quan Thực Hành Việc Làm Công Bằng |
| Fair Housing Act (FHA) | Đạo Luật Nhà Ở Công Bằng (FHA) |
| Fair market value | Giá trị thị trường hợp lý |
| Faith-based organization | Tổ chức dựa trên tín ngưỡng |
| Familial status | Tình trạng gia đình |
| Fannie Mae | Fannie Mae |
| Fannie Mae seller, Fannie Mae servicer | Bên bán cho Fannie Mae, bên cung cấp dịch vụ cho Fannie Mae |
| Fannie Mae loan limit | Giới hạn khoản vay của Fannie Mae |
| Farmers Home Administration (FmHA) | Cơ Quan Quản Lý Nhà dành cho Nông Dân (FmHA) |
| FDIC insurance | Bảo hiểm của FDIC |
| FDIC-insured institution | Tổ chức được FDIC bảo hiểm |
| Feasible | Có thể thực hành được, có thể thực hiện được, khả thi |
| Feature, characteristic | Tính năng, đặc điểm |
| Federal agency | Cơ quan chính phủ liên bang |
| Federal Bureau of Investigation (FBI) | Cục Điều Tra Liên Bang (FBI) |
| Federal consumer protection law | Luật bảo vệ người tiêu dùng liên bang |
| Federal Coordination and Compliance Section (FCS) | Phản Tuân Thủ và Phối Hợp Liên Bang (FCS) |
| Federal credit union | Công đoàn tín dụng liên bang |
| Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC) | Công Ty Bảo Hiểm Ký Thác Liên Bang (FDIC) |
| Federal Emergency Management Agency (FEMA) | Cơ Quan Quản Lý Tình Trạng Khẩn Cấp Liên Bang (FEMA) |
| Federal financial assistance | Chương trình hỗ trợ tài chính liên bang |
| Federal funds rate, fed funds rate | Lãi suất quỹ liên bang |

| | |
|--|--|
| Federal, state or local government | Chính quyền liên bang, tiểu bang hoặc địa phương |
| Federal Home Loan Bank (FHLB) | Ngân Hàng Cho Vay Thế Chấp Mua Nhà Liên Bang (FHLB) |
| Federal Home Loan Bank 11th District Cost-of-Funds Index (COFI) | Ngân Hàng Cho Vay Thế Chấp Mua Nhà Liên Bang Chỉ Số Chi Phí của Các Quỹ (COFI) Khu 11 |
| Federal Housing Administration (FHA) | Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Liên Bang (FHA) |
| Federal Housing Administration loan (FHA loan) | Khoản vay từ Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Liên Bang (khoản vay FHA) |
| Federal Housing Finance Agency (FHFA) | Cơ Quan Tài Chính Nhà Ở Liên Bang (FHFA) |
| Federal income tax | Thuế thu nhập liên bang |
| Federal income tax return | Tờ khai thuế thu nhập liên bang |
| Federal Interagency Working Group on Limited English Proficiency (IWG LEP) | Nhóm Làm Việc Liên Ngành Liên Bang về Chương Trình dành cho Người Không Thành Thạo Tiếng Anh (IWG LEP) |
| Federal regulation | Quy định của liên bang |
| Federal Reserve Bank | Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang |
| Federal Reserve Discount Rate | Tỷ Lệ Chiết Khấu Dự Trữ Liên Bang |
| Federal student loan | Chương trình vay nợ của liên bang cho sinh viên |
| Federal Trade Commission (FTC) | Ủy Ban Giao Dịch Liên Bang (FTC) |
| Federal Trade Commission Improvement Act | Đạo Luật Cải Thiện của Ủy Ban Thương Mại Liên Bang |
| Federally regulated mortgage loan | khoản vay thế chấp theo quy định của chính phủ liên bang |
| Fee schedule | Bảng lệ phí, biểu phí |
| Fee | Lệ phí |
| Felony | Trọng tội/tội đại hình |
| FHA insurance | Bảo hiểm của FHA |
| FHA mortgage insurance | Bảo hiểm vay thế chấp của FHA |
| FHA Title 1 loan | Khoản vay FHA theo Tiêu Đề 1 |
| FHA-insured loan | Khoản vay được FHA bảo hiểm |
| Fiat currency, fiat money | Tiền pháp định, tiền tệ pháp định |

| | |
|---|--|
| FICO score | Điểm số tín dụng FICO |
| Fiduciary | Người nhận ủy thác |
| Fiduciary duty | Nhiệm vụ được ủy thác |
| File (as in: to file taxes, file a story, etc.) | Khai/gửi/đệ trình |
| Final Nonconfirmation (FNC) | Tình Trạng Không Thể Xác Nhận Lần Cuối (FNC) |
| Final payment | Số tiền trả lần cuối, khoản thanh toán lần cuối |
| Final payment (in projected payments) | Số tiền trả lần cuối, khoản thanh toán lần cuối (trong bảng thanh toán dự kiến) |
| Finance charge | Phí vay nợ trả góp |
| Financial caregiver | Người chăm lo tài chính |
| Financial crisis | Khủng hoảng tài chính |
| Finance company | Công ty tài chính |
| Financial advisor | Cố vấn tài chính |
| Financial aid | Trợ cấp tài chính |
| Financial aid office | Phòng trợ cấp tài chính |
| Financial asset | Tài sản dạng tài chính |
| Financial conversation starter | Người bắt đầu cuộc trò chuyện về tài chính |
| Financial exploitation | Sự khai thác về tài chính |
| Financial Industry Regulatory Authority, Inc. (FINRA) | Cơ Quan Quản Lý Ngành Tài Chính (Financial Industry Regulatory Authority, Inc., FINRA) |
| Financial institution | Tổ chức tài chính |
| Financing | Sự cấp vốn |
| Financing fee | Phí cấp vốn |
| Financing option | Quyền chọn cấp vốn |
| Financing term | Điều khoản cấp vốn |
| Fine | Tiền phạt |
| Finfluencer, financial influencer | Finfluencer, người tạo ảnh hưởng tài chính |
| Fire | Hỏa hoạn, đuổi việc |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Fired | Bị đuổi |
| Fire insurance | Bảo hiểm hỏa hoạn |
| Firewall | Tường lửa |
| Firm commitment | Cam kết không thay đổi |
| First lien | Quyền giữ tài sản đầu tiên |
| First mortgage | Khoản thế chấp đầu tiên |
| First mortgage loan | Khoản vay thế chấp đầu tiên |
| First payment due date | Ngày đến hạn của khoản thanh toán đầu tiên |
| First position | Vị trí đầu tiên |
| First-time home buyer | Người mua nhà lần đầu |
| First time home buyer tax credit | Tín dụng thuế người mua nhà lần đầu |
| Fiscal year | Năm tài chính, năm tài khóa |
| Fixed expense | Chi phí cố định |
| Fixed installment | Khoản trả góp cố định |
| Fixed interest rate | Mức lãi suất cố định |
| Fixed rate | Lãi suất cố định |
| Fixed-rate mortgage (FRM) | Vay thế chấp với lãi suất cố định (FRM) |
| Fixtures | Đồ gá |
| Flex modification | Sửa đổi linh hoạt |
| Float | Không cố định, thả nổi |
| Flood certification fee | Phí chứng nhận lũ lụt |
| Flood Disaster Protection Act of 1973 | Đạo Luật Bảo Vệ do Thiên Tai Lũ Lụt Năm 1973 |
| Flood insurance | Bảo hiểm lũ lụt |
| Food stamp | Phiếu thực phẩm |
| For a fee | Có thu phí |
| For sale by owner (FSBO) | Do chủ sở hữu đăng bán nhà (FSBO) |

| | |
|-----------------------------------|---|
| Forbearance | Hoãn trả nợ tạm thời |
| Forbearance plan | Kế hoạch hoãn trả nợ tạm thời |
| Foreclosure | Tịch biên nhà |
| Foreclosure judgment | Án lệnh tịch biên nhà |
| Foreclosure prevention | Tránh bị tịch biên nhà |
| Foreclosure prevention option | Cách tránh bị tịch biên nhà |
| Foreclosure process | Quy trình tịch biên nhà |
| Foreclosure sale | Bán đấu giá nhà bị tịch biên |
| Foreclosure suspension | Đình chỉ nhà bị tịch biên |
| Foreign affairs | Sự việc ngoại giao |
| Foreign citizen | Công dân ngoại quốc |
| Foreign tax | Thuế nước ngoài |
| Forfeiture | Tước quyền |
| Forfeiture of interest | Mất tiền lãi |
| Forgiven | Xóa nợ |
| Forgiveness of debt | Sự xóa nợ |
| Form (as in: complete this form) | Mẫu đơn (ví dụ: hoàn thành mẫu đơn này) |
| Foster care income | Thu nhập từ chăm sóc nuôi dưỡng tạm thời |
| Foundation | Nền móng nhà, nền tảng, tổ chức |
| Fraud | Gian lận |
| Fraud alert | Cảnh báo gian lận |
| Freddie Mac | Hiệp Hội Vay Thế Chấp Quốc Gia (Freddie Mac) |
| Freddie Mac loan limit | Hạn mức cho vay của Freddie Mac |
| Freddie Mac seller, servicer | Bên bán, bên cung cấp dịch vụ của Freddie Mac |
| Free authorized housing counselor | Cố vấn được ủy quyền về nhà ở miễn phí |
| Freedom of Information Act (FOIA) | Đạo Luật Tự Do Thông Tin (FOIA) |

| | |
|--|--|
| Front pay | Trả trước |
| Front-end ratio | Tỷ lệ trả trước |
| Full disclosure | Công bố đầy đủ |
| Full faith and credit | Hoàn toàn tin cậy và tín nhiệm |
| Full refund | Hoàn trả tiền đầy đủ |
| Fully amortized mortgage | Vay thế chấp trả dần đầy đủ |
| Fully indexed rate | Tỷ lệ được lập chỉ mục đầy đủ |
| Funding | Cấp vốn, tài trợ |
| Funds | Quỹ |
| Furniture | Đồ nội thất |
| Further action notice | Thông báo tiến hành bước tiếp theo |
| Future advance | Cho mượn trước trong tương lai |
| G | |
| Gamification | Trò chơi hóa |
| Garnishment, wage garnishment | Thu hồi, áp sai tiền lương |
| General contractor | Chủ thầu, tổng thầu |
| Ghost mortgage, silent second mortgage | Khoản vay thế chấp ma, khoản vay thế chấp thứ hai bí mật |
| Gift | Quà tặng |
| Gift deed | Chứng thư quà tặng |
| Gift letter | Thư quà tặng |
| Ginnie Mae | Hiệp hội thế chấp chính phủ quốc gia Hoa Kỳ (Ginnie Mae) |
| Good faith | Thiện chí |
| Good Faith Estimate (GFE) | Tài liệu ước tính tiền trả góp khi vay thế chấp (GFE) |
| Governing law | Luật chi phối |
| Government-insured loans | Các khoản vay được chính phủ đảm bảo |
| Government-Sponsored Enterprise (GSE) | Doanh Nghiệp Được Chính Phủ Tài Trợ (GSE) |

| | |
|---|--|
| Graduated-Payment Mortgage (GPM) | Khoản Thế Chấp Trả Góp Tăng Dần Theo Thời Hạn (GPM) |
| Gramm-Leach-Bliley Act (GLBA) | Đạo Luật Gramm-Leach-Bliley (GLBA) |
| Grandparents scam | Lừa đảo các cụ ông cụ bà lớn tuổi |
| Grant | Ban cho, tiền trợ cấp |
| Grantee | Người được trợ cấp |
| Grantor | Nhà tài trợ |
| Grievance | Khiếu nại |
| Grievance procedures | Thủ tục khiếu nại |
| Gross annual revenue, gross revenue | Tổng doanh thu hàng năm, tổng doanh thu |
| Gross income | Tổng thu nhập trước khi khấu trừ thuế và các khoản khấu trừ khác |
| Gross wages | Tổng tiền lương trước thuế và khấu trừ khác |
| Ground rent | Tiền thuê đất |
| Growing Equity Mortgage (GEM) | Thế Chấp Giúp Vốn Chủ Sở Hữu Gia Tăng (GEM) |
| Government-Sponsored Equity (GSE) loan | Khoản vay từ Vốn Chủ Sở Hữu Do Chính Phủ Cấp (GSE) |
| Guarantee mortgage | Thế chấp có bảo đảm |
| Guaranteed asset protection (GAP) insurance | Bảo hiểm để bảo vệ tài sản được bảo đảm (GAP) |
| Guardians of property, conservators | Người bảo vệ/người giám hộ tài sản, người bảo hộ |
| Guideline | Hướng dẫn |
| H | |
| Hacker | Tin tặc |
| Hardship | Tình trạng khó khăn |
| Hardship documentation | Tài liệu chứng minh tình trạng khó khăn |
| Hazard insurance | Bảo hiểm bảo vệ chủ nhà về các thiệt hại |
| Hazardous substance | Chất nguy hại |
| Health care power of attorney | Giấy ủy quyền về chăm sóc sức khỏe |

| | |
|--|---|
| Heating | Sưởi |
| Hedge | Phòng ngừa rủi ro |
| Held-to-maturity | Giữ đến ngày đáo hạn |
| Higher-priced loan | Tiền cho vay với phân lời cao |
| Hinder | Cản trở |
| Hire | Mướn, thuê |
| Hispanic heritage | Di sản Tây Ban Nha |
| History of debt management | Lịch sử quản lý nợ |
| HMDA (Home Mortgage Disclosure Act of 1975) | HMDA (Đạo Luật Tiết Lộ Thế Chấp Nhà Năm 1975) |
| Home | Nhà |
| Home Affordable Modification Program (HAMP) | Chương Trình Sửa Đổi Nhà Giá Cả Phải Chăng (HAMP) |
| Home buyer | Người mua nhà |
| Home buyer education | Giáo dục cho người mua nhà |
| Home buyer workshop | Hội thảo cho người mua nhà |
| Home co-investment, home co-investing | Sự hợp tác đầu tư nhà đất, hoạt động hợp tác đầu tư nhà đất |
| Home equity | Vốn chủ sở hữu mua nhà |
| Home Equity Conversion Mortgage (HECM) | Thế Chấp Chuyển Đổi Vốn Chủ Sở Hữu Mua Nhà (HECM) |
| Home Equity Line of Credit (HELOC) | Hạn Mức Tín Dụng cho Vốn Chủ Sở Hữu Mua Nhà (HELOC) |
| Home equity loan | Khoản vay vốn chủ sở hữu mua nhà |
| Home Equity Loan Consumer Protection Act of 1988 | Đạo Luật Bảo Vệ Người Tiêu Dùng cho Khoản Vay Vốn Chủ Sở Hữu Mua Nhà Năm 1988 |
| Home inspection | Kiểm tra nhà |
| Home inspector | Chuyên viên kiểm tra nhà |
| Home Ownership and Equity Protection Act of 1994 | Đạo Luật Bảo Vệ Quyền Sở Hữu Nhà và Vốn Chủ Sở Hữu Năm 1994 |
| Home Possible mortgage | Thế chấp Khả Dĩ cho Mua Nhà |
| Home warranty (HW) | Bảo hiểm sửa chữa/thay thế máy móc trong nhà (HW) |

| | |
|---|--|
| Home, house | Gia cư, nhà |
| Home-buying (purchasing) power | Khả năng mua nhà |
| Home-buying fair | Hội chợ cho người mua nhà |
| Homeowner | Người sở hữu nhà |
| Homeowner's association | Hiệp hội người sở hữu nhà |
| Homeowner's association dues | Tiền chi mỗi tháng cho hiệp hội người sở hữu nhà |
| Homeowner's association fees | Lệ phí cho hiệp hội người sở hữu nhà |
| Homeowners' insurance | Bảo hiểm sở hữu nhà |
| Homeowners' insurance premium | Tiền phí bảo hiểm sở hữu nhà |
| Homeowners Protection Act of 1998 | Đạo Luật Bảo Vệ Người Sở Hữu Nhà Năm 1998 |
| Home ownership | Quyền sở hữu nhà |
| Home ownership counselor, home ownership organization | Cố vấn viên về quyền sở hữu nhà, cơ quan về quyền sở hữu nhà |
| Homestead | Nhà ở, đặc biệt như 1 trang trại hay nhà ngoài |
| Homestead exemption | Miễn thuế đất theo tỷ lệ cho nhà chủ đang ở |
| Hotline | Đường dây nóng |
| House | Nhà |
| Housing and Civil Enforcement Section (HCE) | Mục Thực Thi Dân Sự và Nhà Ở (HCE) |
| Housing and Urban Development (HUD) | Nhà Ở và Phát Triển Đô Thị (HUD) |
| Housing counseling | Cố vấn về nhà ở |
| Housing counseling agency | Cơ quan cố vấn về nhà ở |
| Housing counselor | Cố vấn viên về nhà ở |
| Housing expense ratio | Tỷ lệ chi phí nhà ở |
| Housing expenses | Chi phí nhà ở |
| Housing expense-to-income ratio | Tỉ lệ chi phí trên thu nhập cho nhà ở |
| Housing providers | Người cung cấp dịch vụ nhà ở |
| HUD-1 Settlement statement | HUD-1 Văn bản thỏa thuận |

| | |
|--------------------------------|---|
| HUD-approved housing counselor | HUD-nhân viên tư vấn nhà ở được phê duyệt |
| Hurricane | Cơn bão |
| Hybrid mortgage | Vay thế chấp hỗn hợp |
| Hypothecate | Thế chấp |
| I | |
| Identification | Chứng minh thư, nhận dạng |
| Identity theft | Đánh cắp thông tin định danh |
| Illiquid, illiquidity | kém thanh khoản, sự kém thanh khoản |
| Immigration status | Tình trạng di trú |
| Imminent danger of default | Nguy cơ phá sản trước mắt |
| Imminent default | Phá sản trước mắt |
| Impersonation | Mạo danh |
| Implementing regulation | Thực hiện quy định |
| Impound | Chặn |
| Impound account | Tài khoản bị chặn |
| Improvement | Cải thiện, nâng cấp, cải tạo |
| Inactivity fee | Phí không hoạt động |
| Inadequate | Không đầy đủ |
| Incidental credit | Tín dụng thứ yếu |
| Income | Thu nhập |
| Income documentation | Chứng từ thu nhập |
| Income property | Tài sản sinh thu nhập |
| Income tax | Thuế thu nhập |
| Incoming mail | Thư đến |
| Incomplete information notice | Thông báo thông tin chưa hoàn tất |
| Increase in housing expense | Gia tăng chi phí nhà ở |

| | |
|--|--|
| Indebtedness | Mắc nợ |
| Index | Chỉ số |
| Index rate | Lãi suất theo chỉ số |
| Individual account | Tài khoản cá nhân |
| Individual Retirement Account (IRA) | Tài Khoản Hưu Trí Cá Nhân (IRA) |
| Individual Taxpayer Identification Number (ITIN) | Mã Số Thuế Cá Nhân (ITIN) |
| Individuals with Disabilities Education Act (IDEA) | Đạo Luật Giáo Dục dành cho Người Khuyết Tật (IDEA) |
| Inflation | Lạm phát |
| Infraction | Vi phạm |
| Initial escrow payment | Thanh toán ký quỹ ban đầu |
| Initial interest rate | Lãi suất ban đầu |
| Initial monthly payment | Thanh toán hàng tháng ban đầu |
| Injunction | Lệnh |
| Injunctive relief | Biện pháp ngăn chặn |
| Injured party | Bên bị hại |
| Inmate | Người ở chung |
| In-network | Trong mạng lưới |
| Innocent lienholder | Trung gian nắm giữ thế chấp |
| Innocent owner | Chủ sở hữu vi phạm vì thiếu hiểu biết |
| Inquiry | Truy vấn |
| Inside the package (prepaid card) | Bao gồm trong gói (thẻ trả trước) |
| Insolvent | Phá sản |
| Installment | Trả góp |
| Installment credit | Tín dụng trả góp |
| Installment debt | Nợ trả góp |
| Installment loan | Vay trả góp |

| | |
|--|--|
| Installment payment | Thanh toán trả góp |
| Instant payment | Thanh toán ngay |
| Instrumentality | Công cụ |
| Insufficient Funds or Non-Sufficient Funds (NSF) | Không Đủ Tiền (NSF) |
| Insulation | Cách nhiệt |
| Insurance | Bảo hiểm |
| Insurance claim | Yêu cầu thanh toán bảo hiểm |
| Insurance coverage | Khoản bao trả/đài thọ bảo hiểm |
| Insurance declaration page | Trang thông cáo bảo hiểm |
| Insurance fund | Quỹ bảo hiểm |
| Insurance income | Thu nhập từ bảo hiểm |
| Insurance payout | Chi trả bảo hiểm |
| Insurance policy | Hợp đồng bảo hiểm |
| Insurance premium | Tiền phí bảo hiểm |
| Insured mortgage | Vay thế chấp có bảo hiểm |
| Intake procedure | Quy trình tiếp nhận |
| Intangible asset | Tài sản vô hình |
| Interagency | Liên ngành |
| Interagency Working Group on Limited English Proficiency (IWG LEP) | Nhóm Làm Việc Liên Ngành Liên Bang về Chương Trình dành cho Người Không Thành Thạo Tiếng Anh (IWG LEP) |
| Interest | Lãi |
| Interest accrual rate | Lãi suất cộng dồn |
| Interest in the property | Lãi trên tài sản |
| Interest only home loan | Lãi chỉ trên khoản vay mua nhà |
| Interest only payment | Khoản thanh toán chỉ cho lãi vay |
| Interest rate | Lãi suất |

| | |
|---|---|
| Interest rate adjustment | Điều chỉnh lãi suất |
| Interest rate buy down | Mua điểm giảm lãi suất |
| Interest rate cap, interest rate ceiling | Mức lãi suất tối đa, mức lãi suất trần |
| Interest rate floor | Mức lãi suất sàn |
| Interest rate swap, fixed-for-floating swap | Hoán đổi lãi suất, hoán đổi cố định cho thả nổi |
| Interest-bearing | Lãi suất định kỳ |
| Interim financing | Tài chính/cấp vốn tạm thời |
| Internal Affairs Division | Bộ/Sở Nội Vụ |
| Internal Revenue Service (IRS) | Sở Thuế Vụ (IRS) |
| Interpreter | Thông dịch viên |
| Investment grade, non-investment grade | Cấp đầu tư, cấp phi đầu tư |
| Investment income | Thu nhập từ đầu tư |
| Investment property | Tài sản đầu tư |
| Investor | Nhà đầu tư |
| Investor restriction | Giới hạn nhà đầu tư |
| IRS form 4506-T | Mẫu IRS 4506-T |
| IRS form 4506T-EZ | Mẫu IRS 4506T-EZ |
| Itemized expenses | Chi phí theo từng khoản mục |
| ITIN number | Mã số thuế cá nhân (ITIN) |
| J | |
| Job posting | Đăng tuyển việc làm |
| Joint account | Tài khoản đồng sở hữu |
| Joint and several liability | Đồng trách nhiệm pháp lý |
| Joint tenancy | Thuê nhà chung |
| Joint tenancy with right of survivorship | Thuê nhà chung với quyền của người còn sống |
| Judgment | Phán xét, phán quyết |

| | |
|---|---|
| Judgment lien | Thế chấp theo phán quyết |
| Judicial foreclosure | Tịch biên tài sản theo tư pháp |
| Judicial opinion | Ý kiến tư pháp |
| Jumbo loan | Khoản vay lớn |
| Junior mortgage | Khoản vay thế chấp phụ |
| Junk bond | Trái phiếu rủi ro cao |
| Junk fee | Phí rác |
| Jurisdiction | Quyền hạn, phạm vi thẩm quyền |
| K | |
| Keogh fund | Quỹ Keogh |
| "Know Before You Owe" | "Biết Trước Khi Nợ" |
| Know Your Customer policy | Chính sách Hiểu Khách Hàng Của Quý Vị |
| L | |
| Land | Đất |
| Land contract | Hợp đồng mua bán đất |
| Landlord | Chủ đất, chủ nhà |
| Language | Ngôn ngữ |
| Language assistance | Hỗ trợ ngôn ngữ |
| Largest debt balance | Số dư nợ lớn nhất |
| Late charge | Phí trễ hạn |
| Late fee | Phí trễ hạn |
| Late payment | Thanh toán trễ |
| Late payment fee | Phí thanh toán trễ |
| Launch (as in: launch a program, initiative, web site, new feature, etc.) | Ra mắt (như là: ra mắt chương trình, sáng kiến, trang web, chức năng mới, v.v.) |
| Lawful permanent resident | Thường trú dài hạn hợp pháp |
| Lawsuit | Kiện cáo, vụ kiện |

| | |
|---|--|
| Lead-based paint | Sơn có chì |
| Lead generator | Tìm đến khách hàng tiềm năng |
| Learn more about... (as in: I just learned that...) | Biết thêm về... (như là: Tôi chỉ biết rằng...) |
| Lease | Cho thuê |
| Lease back | Cho thuê lại |
| Lease to own, rent to own [v.] | Thuê đến khi sở hữu |
| Lease to own, rent to own [n.] | Việc thuê đến khi sở hữu |
| Leasehold | Giữ cho thuê |
| Lease-purchase option | Tùy chọn thuê đến mua |
| Legal interest | Quyền lợi hợp pháp |
| Legal resident | Cư dân hợp pháp |
| Legal resident card | Thẻ cư dân hợp pháp |
| Legal separation | Phân chia hợp pháp |
| Lemon law | Luật Lemon |
| Lender | Bên cho vay |
| Lender credits | Tín dụng người cho vay |
| Lender partner | Đối tác bên cho vay |
| Lender placed insurance (LPI) | Bảo hiểm bên cho vay (LPI) |
| Lender, mortgage lender | Bên cho vay, bên cho thế chấp |
| Lending institution | Tổ chức tín dụng, tổ chức cho vay |
| Lessee | Người thuê |
| Lessor | Người cho thuê |
| Leverage | Đòn bẩy |
| Liability | Tiền nợ, tiêu sản, khoản vay |
| Liability after foreclosure | Tiền nợ sau tịch biên tài sản |
| Liability insurance | Bảo hiểm tiền nợ |

| | |
|--|---|
| LIBOR index | Chỉ số LIBOR |
| Lien | Quyền thế chấp |
| Lien priority | Quyền thế chấp ưu tiên |
| Life estate | Di sản trọn đời |
| Life of loan | Thời hạn khoản vay |
| Lifetime cap | Mức tối đa trọn đời |
| Limited English proficient (LEP) | Khả năng thành thạo tiếng Anh hạn chế (LEP) |
| Limited equity cooperative | Hợp tác xã có vốn chủ sở hữu theo hình thức trách nhiệm hữu hạn |
| Limited risk management | Quản trị rủi ro có giới hạn |
| Limits on interest rate changes | Giới hạn thay đổi lãi suất |
| Liquid asset | Tài sản thanh khoản |
| Liquidate | Thanh toán nợ, thanh lý |
| Liquidity | Tính thanh khoản |
| Listed for sale | Đăng bán |
| Listing agent | Đại diện đăng bán |
| Listing price, list price | Giá đăng bán |
| Litigation | Sự tranh chấp, kiện tụng |
| Live agent (customer service) | Đại diện trực tiếp (dịch vụ khách hàng) |
| Live discussion | Thảo luận trực tiếp |
| Living trust | Ủy thác khi còn sống |
| Living will, resolution plan (banking) | Di chúc khi còn sống, kế hoạch giải quyết (ngân hàng) |
| Loan | Khoản vay |
| Loan acceptance | Chấp thuận khoản vay |
| Loan balance | Số dư nợ |
| Loan disclosure | Thông báo về khoản vay |
| Loan Estimate | Ước Tính Khoản Vay |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Loan Estimate explainer | Diễn giải Ước Tính Khoản Vay |
| Loan file | Lưu trữ khoản vay, hồ sơ khoản vay |
| Loan forgiveness | Bãi bỏ khoản vay |
| Loan ID | Mã số hồ sơ vay |
| Loan modification | Điều chỉnh khoản vay |
| Loan modification agreement | Hợp đồng điều chỉnh khoản vay |
| Loan officer | Chuyên viên cho vay |
| Loan origination | Khởi tạo khoản vay |
| Loan origination fee | Phí khởi tạo khoản vay |
| Loan originator | Người khởi tạo khoản vay |
| Loan payoff | Thanh toán khoản vay |
| Loan processing | Xử lý khoản vay |
| Loan product | Sản phẩm cho vay |
| Loan servicing | Dịch vụ cho vay |
| Loan term | Kỳ hạn khoản vay |
| Loan-to-Value Ratio (LTV) | Tỉ lệ khoản vay trên giá trị (LTV) |
| Loan type | Loại khoản vay |
| Local government | Chính quyền địa phương |
| Location | Vị trí, địa điểm |
| Lock-in rate, rate lock-in, rate lock | Chốt mức lãi suất |
| Long-term | Dài hạn |
| Long-term assistance | Hỗ trợ dài hạn |
| Long-term care | Chăm sóc dài hạn |
| Long-term care ombudsman program | Chương trình thanh tra viên chăm sóc dài hạn |
| Long-term disability | Khuyết tật lâu dài, khuyết tật dài hạn |
| Long-term permanent hardship | Khó khăn dài hạn |

| | |
|--|--|
| Loss mitigation | Giảm thiểu tổn thất |
| Lost wages | Các khoản lương bị mất |
| Lot | Lô đất |
| Low down payment feature | Tiêu chí khoản trả trước thấp |
| Low- and moderate-income (LMI) | Người mua có mức thu nhập thấp và trung bình (LMI) |
| Low- and moderate-income home buyers | Người mua nhà có thu nhập thấp và trung bình |
| Lump sum | Gộp một lần |
| M | |
| Mailing address | Địa chỉ thư tín, địa chỉ gửi thư |
| Maintenance cost | Chi phí bảo trì |
| Maintenance fee | Phí bảo trì |
| "Managing Someone Else's Money" | "Quản Lý Tiền Của Người Khác" |
| Manufactured housing, manufactured homes | Nhà tiền chế |
| Margin | Giao dịch ký quỹ, lợi nhuận biên |
| Marital status | Tình trạng hôn nhân |
| Market condition | Điều kiện thị trường |
| Market price | Giá thị trường |
| Market rent | Giá thuê theo thị trường |
| Market value | Giá trị thị trường |
| Married | Đã kết hôn |
| Maturity date | Ngày đáo hạn |
| Maximum mortgage amount | Khoản vay thế chấp tối đa |
| Maximum payment | Thanh toán tối đa |
| Medical debt | Khoản nợ y tế |
| Medicare summary notices (MSN) | Thông báo tóm tắt về Medicare (MSN) |
| Meme stock | Cổ phiếu Meme |

| | |
|---|---|
| Memorandum of Understanding (MOU) | Biên Bản Ghi Nhớ (MOU) |
| Merchant cash advance | Ứng trước tiền mặt cho người bán |
| Merged credit report | Báo cáo tín dụng hợp nhất |
| Metropolitan statistical area (MSA) | Vùng thống kê đô thị (MSA) |
| Military Lending Act (MLA) | Đạo Luật Cho Vay Quân Đội (MLA) |
| Minimum, maximum interest rate | Lãi suất tối thiểu, tối đa |
| Minimum payment | Thanh toán tối thiểu |
| Minority | Thiểu số |
| Minority homeownership | Quyền sở hữu nhà thiểu số |
| Minority homeownership rate | Tỷ lệ quyền sở hữu nhà thiểu số |
| Minority language coverage | Phạm vi sử dụng ngôn ngữ thiểu số |
| Minority language group | Nhóm ngôn ngữ thiểu số |
| Minority neighborhood | Khu vực thiểu số |
| Minority-owned business, minority-owned business status | Doanh nghiệp do người thiểu số làm chủ, hoặc tư cách doanh nghiệp do người thiểu số làm chủ |
| Miscellaneous proceeds | Quy trình hỗn hợp |
| Misconduct | Hành vi sai trái |
| Misdemeanor | Tội nhẹ |
| Misrepresentation | Báo cáo sai |
| Modification | Sửa đổi |
| Modification agreement | Hợp đồng sửa đổi |
| Modification effective date | Ngày sửa đổi có hiệu lực |
| Modification trial period plan | Kế hoạch định kỳ thử nghiệm sửa đổi |
| Monetary policy (Central Bank) | Chính sách tiền tệ (Ngân Hàng Trung Ương) |
| Money | Tiền |
| "Money as You Grow" | "Tiền khi Trưởng Thành" |
| Money market account | Tài khoản thị trường tiền tệ |

| | |
|---|---|
| Money market deposit account (MMDA) | Tài khoản tiền gửi theo thị trường tiền tệ (MMDA) |
| Money market mutual fund, money market fund | Quỹ tương hỗ theo thị trường tiền tệ/quỹ thị trường tiền tệ |
| Money order | Phiếu tiền mặt |
| "Money Smart for Older Adults" | "Dòng Tiền Thông Minh cho Người Lớn Tuổi" |
| Money transfer | Chuyển tiền |
| Monitoring | Giám sát |
| Monopoly | Sự độc quyền |
| Monthly escrow payment | Thanh toán ký quỹ hàng tháng |
| Monthly HOA dues | Phí quản lý của chủ sở hữu nhà hàng tháng |
| Monthly mortgage payment | Thanh toán khoản vay thế chấp hàng tháng |
| Monthly payment | Thanh toán hàng tháng |
| Monthly usage | Sử dụng hàng tháng |
| Mortgage | Vay thế chấp |
| Mortgage assistance | Hỗ trợ cho vay thế chấp |
| Mortgage assistance application | Đăng ký hỗ trợ vay thế chấp |
| Mortgage-backed security | Chứng khoán bảo đảm bằng thế chấp |
| Mortgage bank | Ngân hàng cho vay thế chấp |
| Mortgage banker | Nhân viên cho vay thế chấp |
| Mortgage banking institution | Tổ chức ngân hàng cho vay thế chấp |
| Mortgage broker | Môi giới cho vay thế chấp |
| Mortgage company | Công ty cho vay thế chấp |
| Mortgage credit | Tín dụng cho vay thế chấp |
| Mortgage debt | Nợ vay thế chấp |
| Mortgage differential income | Thu nhập khác theo khoản vay thế chấp |
| Mortgagee | Bên nhận thế chấp |
| Mortgage financing | Tài trợ vốn vay thế chấp |

| | |
|----------------------------------|---|
| Mortgage holder, loan holder | Bên nắm giữ thế chấp, bên nắm giữ khoản vay |
| Mortgage inquiries | Các truy vấn khoản vay thế chấp |
| Mortgage Insurance (MI) | Bảo hiểm vay thế chấp (MI) |
| Mortgage insurance company | Công ty bảo hiểm vay thế chấp |
| Mortgage insurance premium (MIP) | Phí bảo hiểm vay thế chấp (MIP) |
| Mortgage insurance termination | Chấm dứt bảo hiểm vay thế chấp |
| Mortgage lender | Bên cho vay thế chấp |
| Mortgage life insurance | Bảo hiểm nhân thọ cho khoản vay thế chấp |
| Mortgage loan | Khoản vay thế chấp |
| Mortgage loan application | Đơn đăng ký vay thế chấp |
| Mortgage loan assumption | Giả định về khoản vay thế chấp |
| Mortgage modification | Điều chỉnh khoản vay thế chấp |
| Mortgage note | Giấy vay thế chấp |
| Mortgagor | Bên thế chấp |
| Mortgage originator | Người làm thủ tục vay thế chấp |
| Mortgage payment | Tiền trả vay thế chấp |
| Mortgage payment assistance | Hỗ trợ thanh toán cho vay thế chấp |
| Mortgage payoff | Trả hết khoản vay thế chấp |
| Mortgage pool | Nhóm khoản vay thế chấp |
| Mortgage process | Quy trình vay thế chấp |
| Mortgage product | Sản phẩm cho vay thế chấp |
| Mortgage rate | Lãi suất cho vay thế chấp |
| Mortgage release | Phát hành vay thế chấp |
| Mortgage representative | Đại diện bên cho thế chấp |
| Mortgage servicer, loan servicer | Bên cung cấp dịch vụ thế chấp, bên cung cấp dịch vụ cho vay |
| Mortgage servicing rights (MSR) | Quyền cung cấp dịch vụ thế chấp (MSR) |

| | |
|---|--|
| Mortgage term | Kỳ hạn cho vay thế chấp |
| Mortgage underwriting | Bảo lãnh phát hành cho vay thế chấp |
| Mortgage workout | Sửa đổi khoản cho vay thế chấp |
| Multifamily mortgage | Khoản vay thế chấp nhiều hộ gia đình |
| Multifamily property | Tài sản nhiều hộ gia đình |
| Mutual fund | Quỹ tương hỗ |
| "My Social Security" | "An Sinh Xã Hội Của Tôi" |
| N | |
| National Association of Attorneys General (NAAG) | Hiệp Hội Luật Sư Quốc Gia (NAAG) |
| National Association of Hispanic Real Estate Professionals (NAHREP) | Hiệp Hội Chuyên Gia Bất Động Sản Nói Tiếng Tây Ban Nha Quốc Gia (NAHREP) |
| National Association of Medicaid Fraud Control Units (NAMFCU) | Hiệp Hội Các Đơn Vị Kiểm Soát Gian Lận Medicaid Quốc Gia (NAMFCU) |
| National Association of REALTORS® (NAR) | Hiệp Hội Môi Giới Quốc Gia (NAR) |
| National Credit Union Administration | Cơ Quan Quản Lý Liên Hiệp Tín Dụng Quốc Gia |
| National Do Not Call Registry | Sổ Đăng Ký Số Không Được Gọi Quốc Gia |
| National origin | Nguồn gốc quốc gia |
| Natural disaster | Thảm họa thiên nhiên |
| Natural person | Thể nhân |
| Naturalization | Nhập tịch |
| Negative amortization | Khấu hao âm |
| Negative equity | Vốn chủ sở hữu âm |
| Negative option subscription service | Đăng ký dịch vụ khi thiếu quyết định lựa chọn |
| Negotiation | Đàm phán |
| Neighborhood | Khu vực lân cận, khu phố |
| Net effective income | Thu nhập hiệu quả ròng |
| Net income | Thu nhập ròng |
| Net present value (NPV) | Giá trị hiện tại ròng (NPV) |

| | |
|---|---|
| Net rental income | Thu nhập cho thuê ròng |
| Net worth | Giá trị ròng |
| Network | Mạng lưới |
| New mortgage | Khoản vay thế chấp mới |
| New York Stock Exchange (NYSE) | Sàn Chứng Khoán New York (NYSE) |
| NMLS/ ____ License ID | NMLS/ ____ Số Giấy Phép |
| No match | Không khớp |
| Nominee | Người được đề cử |
| Nonassumption clause | Điều khoản không giả định |
| Noncompliance | Không tuân thủ |
| Nonconforming loan | Khoản vay không phù hợp |
| Nondeposit investment products | Sản phẩm đầu tư không ký quỹ |
| Nondiscrimination | Không phân biệt đối xử |
| Non-fungible token (NFT) | Token không thể thay thế (NFT) |
| Nonliquid asset | Tài sản không thanh khoản |
| Nonpayment | Không thanh toán |
| Nonprofit HUD-certified housing counselor | Cố vấn viên nhà ở của tổ chức phi lợi nhuận được HUD chứng nhận |
| Nonprofit organization | Tổ chức phi lợi nhuận |
| Nontaxable disability income | Thu nhập khuyết tật không tính thuế |
| Nontaxable Social Security | An Sinh Xã Hội không tính thuế |
| Nontraditional credit | Tín dụng không truyền thống |
| Nonuniform covenant | Giao ước riêng |
| No Surprises Act | Đạo Luật Chống Tính Phí Bất Ngờ |
| Notarize, notarized | Công chứng, được công chứng |
| Note | Giấy nợ |
| Note holder | Bên cho nợ |

| | |
|---|--|
| Note rate | Lãi suất theo giấy nợ |
| Note sale | Bán khoản nợ |
| Notice | Thông báo |
| Notice of acceleration | Thông báo thu hồi nợ trước hạn |
| Notice of default | Thông báo bị vỡ nợ/không thể trả nợ |
| Notice of dishonor | Thông báo thanh toán bị từ chối |
| Notice of grievance | Thông báo khiếu nại |
| Notice provision | Điều khoản thông báo |
| Nursing home | Viện dưỡng lão, nhà điều dưỡng |
| Nursing home debt | Khoản nợ tại viện dưỡng lão |
| O | |
| Oath | Tuyên thệ |
| Obituary | Cáo phó |
| Occupancy | Tình trạng cư ngụ |
| Occupant | Người cư ngụ |
| Occupied | Cư ngụ |
| Off the books | Ngoài sổ sách |
| Offense | Xúc phạm, vi phạm |
| Offer | Đề nghị |
| Office for Civil Rights (OCR) | Văn Phòng Dân Quyền (OCR) |
| Office for Older Americans (CFPB) | Văn Phòng Cho Người Mỹ Cao Niên (CFPB) |
| Office of Communications (CFPB) | Văn Phòng Truyền Thông CFPB) |
| Office of Consumer Response (CFPB) | Văn Phòng Hồi Đáp Người Tiêu Dùng (CFPB) |
| Office of Enforcement (CFPB) | Văn Phòng Thực Thi (CFPB) |
| Office of Fair Lending and Equal Opportunity (CFPB) | Văn Phòng Cơ Hội Và Cho Vay Công Bằng (CFPB) |
| Office of Financial Education (CFPB) | Văn Phòng Giáo Dục Tài Chính (CFPB) |

| | |
|---|--|
| Office of Community Affairs (CFPB) | Văn Phòng Vụ Việc Cộng Đồng (CFPB) |
| Office of Foreign Assets Control (OFAC), U.S. Department of the Treasury | Văn Phòng Kiểm Soát Tài Sản Nước Ngoài (OFAC), Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ |
| Office of General Counsel (CFPB) | Văn Phòng Tổng Cố Vấn Pháp Lý (CFPB) |
| Office of Minority and Women Inclusion (OMWI) (CFPB) | Văn Phòng Cho Phụ Nữ Và Người Thiểu Số (OMWI) (CFPB) |
| Office of Nonbank Supervision | Văn Phòng Giám Sát Phi Ngân Hàng |
| Office of Public Affairs | Văn Phòng Sự Vụ Công |
| Office of Regulations | Văn Phòng Điều Tiết |
| Office of Servicemember Affairs | Văn Phòng Sự Vụ Cho Các Quân Nhân |
| Office of Special Counsel | Văn Phòng Tư Vấn Đặc Biệt |
| Office of Special Counsel for Immigration-related Unfair Employment Practices | Văn Phòng Tư Vấn Đặc Biệt Cho Bất Bình Đẳng Việc Làm liên quan đến Nhập Cư |
| Office of Supervision Examinations | Văn Phòng Kiểm Tra Giám Sát |
| Office of the Chief Administrative Hearing Officer (OCAHO) | Văn Phòng của Trưởng Phòng Điều Trần Hành Chính (OCAHO) |
| Office of the Ombudsman | Văn Phòng của Thanh Tra Viên |
| Older adult, senior | Người cao niên |
| Older American | Người Mỹ Cao Niên |
| Older Americans Act | Đạo Luật Người Mỹ Cao Niên |
| One year adjustable rate mortgage | Khoản vay thế chấp có điều chỉnh lãi suất hàng năm |
| Online help | Trợ giúp trực tuyến |
| Open banking | Ngân hàng mở |
| Open-end credit (or open end credit transaction) | Tín dụng mở (hoặc giao dịch tín dụng mở) |
| Open house | Nhà mở để tham quan |
| Opposing counsel | Tư vấn đối lập |
| Opposing party | Bên đối lập |
| Opt-in | Tham gia |
| Opt-in (overdraft rule) | Tham gia (quy tắc thấu chi) |

| | |
|----------------------------------|------------------------------|
| Optional payment | Thanh toán tùy chọn |
| Ordinances | Pháp lệnh |
| Original principal balance | Dư nợ gốc ban đầu |
| Origination (of a loan) | Khởi tạo (của một khoản vay) |
| Origination charge | Phí khởi tạo |
| Origination fee | Lệ phí khởi tạo |
| Originator | Người khởi tạo |
| Out-of-network | Ngoài hệ thống |
| Out-of-pocket expenses | Chi phí tự trả |
| Outreach | Tiếp cận |
| Outreach event | Sự kiện tiếp cận |
| Outstanding principal balance | Dư nợ gốc chưa thanh toán |
| Overdraft | Thấu chi |
| Overdraft (credit/debit) feature | Chức năng thấu chi |
| Overdrawn | Rút tiền vượt quá số dư |
| Overdue payment | Quá hạn thanh toán |
| Overlimit fee | Phí quá hạn mức |
| Overtime pay | Trả ngoài giờ |
| Owner | Chủ |
| Owner financing | Chủ nợ |
| Owner-occupied | Chủ nhà |
| Owners' association | Hiệp hội người sở hữu nhà |
| Ownership interest | Quyền sở hữu |
| P | |
| Paid collection | Thu hồi nợ đã thanh toán |
| Partial payment | Thanh toán một phần |

| | |
|---|--|
| Partner | Đối tác bên cho vay |
| Part-time job | Công việc bán thời gian |
| Password | Mật khẩu |
| Past due amount | Số tiền quá hạn |
| Pattern, practice | Mẫu, thực hành |
| Pay | Trả |
| Pay as you go (earn) | Làm bao nhiêu trả bấy nhiêu (kiếm được) |
| Pay-as-you-go plan (pre-paid) | Kế hoạch làm bao nhiêu trả bấy nhiêu (trả trước) |
| Payday loan | Khoản vay nóng ngắn hạn |
| Pay for performance (P4P) incentive | Thanh toán khoản khích lệ hiệu suất (P4P) |
| Payoff | Trả hết |
| Payoff amount | Số tiền trả hết |
| Payment | Thanh toán |
| Payment based on income | Thanh toán theo thu nhập |
| Payment calculation | Tính toán chi trả |
| Payment change date | Đổi ngày thanh toán |
| Payment change due | Đổi hạn thanh toán |
| Payment plan | Kế hoạch thanh toán |
| Payment schedule | Lịch thanh toán |
| Payoff, loan payoff | Trả hết khoản vay |
| Payroll card | Thẻ trả lương |
| Pay stub | Phiếu lương |
| "Pay to play" | "Trả để chơi" |
| PCS (Permanent Change of Station) orders, letters | Các lệnh, thư PCS (Thay Đổi Trạm Cố Định) |
| Peer-to-peer (P2P) payment | Thanh toán giữa hai cá nhân, thanh toán ngang hàng (P2P) |
| Peg, pegging | Neo giá |

| | |
|---|-----------------------------------|
| Penalty | Phạt |
| Pension | Lương hưu |
| Per (per purchase) | Mỗi lần (mua) |
| Per (purchase fee) | Mỗi lần (phí mua) |
| Percent | Phần trăm |
| Percentage | Mức phần trăm |
| Percentage point | Điểm phần trăm |
| Per-diem penalty | Khoản phạt về công tác phí |
| Perfect a lien | Hoàn thành một thế chấp |
| Periodic payment | Thanh toán định kỳ |
| Periodic rate | Lãi suất định kỳ |
| Periodic rate cap | Lãi suất định kỳ tối đa |
| Permanent Change of Station (PCS) | Thay Đổi Trạm Cố Định (PCS) |
| Permanent modification | Điều chỉnh dài hạn |
| Permanent resident | Thường trú nhân |
| Permanent resident card | Thẻ thường trú nhân |
| Personal debt | Nợ cá nhân |
| Personal finance | Tài chính cá nhân |
| Personal Identification Number (PIN) | Số Định Danh Cá Nhân (PIN) |
| Personal judgment | Đánh giá cá nhân |
| Personally identifiable information (PII) | Thông tin nhận dạng cá nhân (PII) |
| Personal property | Tài sản cá nhân |
| Petitioner | Người yêu cầu, người đệ trình |
| Pharming | Thủ thuật lừa đảo trực tuyến |
| Phishing | Lừa đảo qua mạng |
| Picked up (Remittance Rule) | Điểm đến (Quy Tắc Chuyển Tiền) |

| | |
|---|--|
| Pick-up location | Điểm đến lấy |
| Piggyback loan (first and second combined mortgage) | Cầm cố theo (kết hợp khoản vay thế chấp thứ nhất và thứ hai) |
| Plain language | Ngôn ngữ đơn giản |
| Plaintiff | Nguyên đơn |
| Planned Unit Development (PUD) | Quy Hoạch Nhà Ở (PUD) |
| Planned Unit Development Rider | Văn Bản về Quy Hoạch Nhà Ở |
| Planning | Lên kế hoạch |
| Planning Schedule | Lịch Trình Kế Hoạch |
| Pledge Account Mortgage | Thế Chấp Tài Khoản Cầm Cố |
| Plumbing | Hệ thống ống nước |
| Point | Điểm |
| Point (discount point) | Điểm (điểm giảm giá) |
| Point of sale | Điểm bán |
| Ponzi scheme | Kế hoạch đầu tư lừa đảo |
| Pooling and servicing agreement (PSA) | Thoả thuận cho vay (PSA) |
| Portfolio | Danh mục đầu tư |
| Possession | Quyền sở hữu |
| Postal Inspection Service | Dịch vụ kiểm tra bưu chính |
| Power of attorney | Giấy ủy quyền |
| Preapproval, preapproved | Phê duyệt trước, được phê duyệt trước |
| Preapproval letter, prequalified letter | Thư chấp thuận trước |
| Precinct | Khu vực |
| Predatory lender | Người cho vay có âm mưu |
| Predatory lending | Cho vay có âm mưu |
| Premium (insurance premium) | Phí (phí bảo hiểm) |
| Premium pricing | Định giá phí bảo hiểm |

| | |
|--|--|
| Prepaid | Trả trước |
| Prepaid account | Tài khoản trả trước |
| Prepaid card | Thẻ trả trước |
| Prepaid expense | Chi phí trả trước |
| Prepaid interest | Lãi trả trước |
| Prepayment | Thanh toán trước |
| Prepayment charge | Phạt thanh toán trước |
| Prepayment clause | Điều khoản thanh toán trước |
| Prepayment penalty | Phạt thanh toán trước |
| Prequalification | Sơ tuyển |
| Prequalified | Đạt điều kiện sơ tuyển |
| Prescreen | Kiểm tra trước |
| Preselected offer | Ưu đãi được chọn trước |
| Preservation | Dự phòng |
| Prevent unfair, deceptive and abusive practices aimed at seniors | Ngăn chặn bất công, lừa đảo và bạo hành với người cao niên |
| Previous balance | Số dư kỳ trước |
| Price range | Khung giá |
| Primary financial manager (within a household) | Quản lý tài chính chính (trong một hộ gia đình) |
| Primary mortgage market | Thị trường thế chấp chính |
| Primary phone number | Số điện thoại chính |
| Primary residence, principal residence | Nơi cư trú chính |
| Prime mortgage | Khoản thế chấp chính |
| Principal | Khoản tiền gốc |
| Principal (as in: power of attorney) | Thân chủ (ủy quyền luật sư) |
| Principal and interest (P&I) | Gốc và lãi (P&I) |
| Principal balance | Số dư gốc |

| | |
|---|--|
| Principal forbearance | Gia hạn gốc |
| Principal forgiveness | Xoá gốc |
| Principal, interest, taxes, and insurance (PITI) | Gốc, lãi, thuế, và bảo hiểm (PITI) |
| Principal, interest, taxes, insurance, and association dues (PITIA) | Gốc, lãi, thuế, bảo hiểm, hội phí (PITIA) |
| Principal owner | Chủ sở hữu chính |
| Privacy notice, privacy notification | Thông báo về quyền riêng tư |
| Private mortgage insurance (PMI) | Bảo hiểm khoản vay thế chấp tư nhân (PMI) |
| Pro rata | Tính theo tỷ lệ |
| Proceeds | Tiền thu được |
| Processing fee | Phí xử lý |
| Processing time | Thời gian xử lý |
| Product | Sản phẩm |
| Profit and loss | Lời và lỗ |
| Prohibited by applicable law | Bị nghiêm cấm bởi luật áp dụng |
| Projected payment | Khoản thanh toán dự kiến |
| Promise | Lời hứa |
| Promissory note | Giấy nhận nợ |
| Proof of funds | Bằng chứng quỹ |
| Proof of income | Chứng minh thu nhập |
| Proof of loss | Chứng minh tổn thất |
| Property | Tài sản |
| Property appreciation | Đánh giá tài sản |
| Property Assessed Clean Energy (PACE) Program | Chương Trình Năng Lượng Sạch Thẩm Định Dựa Trên Tài Sản (PACE) |
| Property deed | Chuyển nhượng tài sản |
| Property inspection | Kiểm tra tài sản |
| Property insurance | Bảo hiểm tài sản |

| | |
|--|--|
| Property owner | Chủ sở hữu tài sản |
| Property seizure | Tịch thu tài sản |
| Property tax | Thuế tài sản |
| Property type | Loại hình tài sản |
| Property value | Giá trị tài sản |
| Proprietary reverse loan | Khoản vay đổi chủ sở hữu |
| Prorate | Phân phối |
| Protection (register your card for other protections) | Bảo vệ (đăng ký thẻ của quý vị để được bảo vệ thêm) |
| Provision | Điều khoản |
| Public accommodation | Điều chỉnh công |
| Public assistance funds | Quỹ hỗ trợ công |
| Public defender | Người bảo vệ công chúng |
| Public utilities credit | Tín dụng tiện ích công cộng |
| Purchase | Mua |
| Purchase and sale agreement | Hợp đồng mua bán |
| Purchase money mortgage | Khoản thế chấp được tài trợ bởi bên bán |
| Purchase price | Giá mua |
| Purchasing power | Khả năng mua |
| Purpose | Mục đích |
| Purpose of loan | Mục đích vay |
| Pyramid scheme | Giả đồ hình kim tự tháp |
| Pyramiding (of late fees) | Tính theo hình kim tự tháp (phí thanh toán trễ hạn) |
| Q | |
| Qualification | Đạt điều kiện |
| Qualify | Đạt chuẩn |
| Qualify (as in: people who qualify for a program, a job, etc.) | Đạt chuẩn (như là: người đủ điều kiện cho một chương trình, một công việc, v.v.) |

| | |
|---|--|
| Qualifying guideline | Hướng dẫn đạt chuẩn |
| Qualifying ratio | Tỷ lệ đạt chuẩn |
| Quality control | Kiểm soát chất lượng |
| Quarterly year-to-date profit or loss statement | Báo cáo lợi nhuận hoặc lỗ tính từ đầu năm đến nay theo quý |
| Query | Truy vấn |
| Quitclaim, quitclaim deed | Bỏ quyền, chứng thư bỏ quyền, |
| Quote | Trích dẫn, báo giá |
| R | |
| Racial disparity | Sự chênh lệch vì nguồn gốc chủng tộc |
| Radon gas | Khí Radon |
| Raise awareness | Nâng cao nhận thức |
| Rate cap | Lãi tối đa |
| Rate lock | Cố định lãi |
| Rate of interest | Lãi suất |
| Rate period | Kỳ hạn lãi suất |
| Ratified sales contract | Hợp đồng mua bán được phê chuẩn |
| "Ready, set, save!" | "Sẵn sàng, ổn định, tiết kiệm!" |
| Real estate | Bất động sản |
| Real estate agent | Đại lý bất động sản |
| Real estate attorney | Luật sư về bất động sản |
| Real estate broker | Môi giới bất động sản |
| Real estate owned (REO) | Sở hữu bất động sản (REO) |
| Real estate professional | Chuyên gia về bất động sản |
| Real Estate Settlement Procedures Act of 1974 (RESPA) | Đạo Luật Thủ Tục Dàn Xếp Bất Động Sản Năm 1974 (RESPA) |
| Real estate tax | Thuế bất động sản |
| Real property | Bất động sản |

| | |
|---|--|
| Realtor | Môi giới |
| Reasonable accommodation | Điều chỉnh hợp lý |
| Reasonable cause | Nguyên nhân hợp lý |
| Reason for default, reason for hardship | Lý do phá sản, lý do cho tình trạng khó khăn |
| Receipt | Biên nhận, biên lai |
| Receivership | Trách nhiệm tiếp quản |
| Recession | Sự giảm sút |
| Recipient | Người nhận |
| Recipient (of compensation) | Người nhận (sự bồi thường) |
| Reconveyance | Văn bản chuyển nhượng lại |
| Record (as audiovisual files) | Thu/ghi (âm/hình) |
| Record (as data registering) | Ghi vào hồ sơ |
| Recordation cost | Chi phí ghi nhận giao dịch bất động sản |
| Recorder | Người ghi chép hồ sơ |
| Recording fee | Phí lưu giữ hồ sơ |
| Recruitment | Tuyển dụng |
| Redemption period | Thời gian đền bù |
| Redlining | Phân biệt cho vay |
| Reduction in income | Thu nhập giảm |
| Refer (to an underwriter) | Đề cập (cho một người bảo lãnh phát hành) |
| Referee | Trọng tài, người được giới thiệu |
| Referral | Giới thiệu |
| Referral date confirmation | Xác nhận ngày giới thiệu |
| Refinance | Vay lại |
| Refinance mortgage, refi | Vay lại khoản thế chấp nhà |
| Refinancing | Vay lại |

| | |
|---|--|
| Refund | Hoàn trả |
| Register (prepaid card) | Đăng ký (thẻ trả trước) |
| Registered reciprocal beneficiary relationship | Mối quan hệ người thụ hưởng tương hỗ được đăng ký |
| Registration | Đăng ký |
| Regulation | Quy định |
| Regulation H—Consumer Protection in Sales of Insurance | Quy định H—Bảo Vệ Khách Hàng trong Mua Bán Bảo Hiểm |
| Regulation P—Privacy of Consumer Financial Information | Quy định P—Bảo Mật Thông Tin Tài Chính của Người Tiêu Dùng |
| Regulation X | Quy định X |
| Regulation Z | Quy định Z |
| Rehabilitation Act of 1973 | Đạo Luật Khôi Phục Năm 1973 |
| Rehabilitation cost | Chi phí khôi phục lại |
| Rehabilitation mortgage | Vay thế chấp khôi phục lại nhà ở |
| Reinstatement | Phục hồi lại |
| Relative | Người thân |
| Release | Miễn trừ |
| Release (from a contract) | Bãi bỏ hợp đồng |
| Release of liability | Miễn trừ trách nhiệm |
| Religious Land Use and Institutionalized Persons Act (RLUIPA) | Đạo Luật Sử Dụng Đất Theo Tôn Giáo và Thẻ Chế Hoá Con Người (RLUIPA) |
| Relocation | Tái định cư, di dời |
| Remaining term | Điều khoản duy trì |
| Remedy | Biện pháp khắc phục |
| Remittance | Kiều hối |
| Remittance transfer | Chuyển tiền quốc tế |
| Renewable account | Tài khoản có thể gia hạn |
| Renewable credit | Tín dụng có thể gia hạn |

| | |
|---------------------------|-------------------------------|
| Renewal | Gia hạn |
| Rent [v.] | Thuê |
| Rent [n.] | Tiền thuê |
| Rental income | Thu nhập từ việc cho thuê |
| Rental property | Tài sản cho thuê |
| Renter | Người thuê nhà |
| Renter occupied | Đã có người thuê |
| Rent to own | Thuê đến khi sở hữu |
| Repair [n.] | Sự sửa chữa |
| Repair [v.] | Sửa chữa |
| Repay (a loan) | Trả nợ (khoản vay) |
| Repayment | Trả nợ |
| Repayment period | Thời hạn trả nợ |
| Repayment plan | Kế hoạch trả nợ |
| Replacement check | Ngân phiếu thay thế |
| Replacement cost | Chi phí thay thế |
| Replacement value | Giá trị thay thế |
| Repo, repossession | Lấy lại/sự lấy lại |
| Report (of) | Báo cáo (của) |
| Representative payee | Người đại diện trả tiền |
| Request for investigation | Yêu cầu điều tra |
| Request to cancel | Yêu cầu hủy bỏ |
| Require | Yêu cầu |
| Requirement | Sự yêu cầu |
| Resale deed restriction | Hạn chế mua bán chuyển nhượng |
| Rescind | Hủy bỏ |

| | |
|---|---|
| Rescission, rescission period | Sự hủy bỏ, thời hạn hủy bỏ |
| Research, Markets, and Regulations (CFPB) | Nghiên Cứu, Thị Trường và Các Quy Định (CFPB) |
| Reserves | Quỹ dự trữ |
| Residence | Chỗ ở, nơi cư trú |
| Residential mortgage-backed security (RMBS) | Chứng khoán nợ dựa trên thế chấp nhà ở (RMBS) |
| Resident of long-term care facility | Người ở trong cơ sở chăm sóc dài hạn |
| Resolved hardship | Khó khăn đã được giải quyết |
| Respondent | Bị cáo |
| Retail installment sales contract | Hợp đồng mua bán hàng trả góp |
| Retaliate | Trả đũa |
| Retaliation | Sự trả đũa |
| Retired | Về hưu |
| Retiree | Người về hưu |
| Retirement | Sự về hưu |
| Retirement account | Tài khoản hưu trí |
| Retirement income | Thu nhập sau khi về hưu |
| Retirement plan | Kế hoạch nghỉ hưu |
| Retrofitting (local ordinance) | Trang bị thêm (sắc lệnh địa phương) |
| Reverse mortgage | Thế chấp ngược |
| Reverse redlining | Phân biệt cho vay ngược |
| Revitalization | Phục hồi |
| Revocable fiduciary account | Tài khoản tín thác có thể hủy bỏ |
| Revocable trust account | Tài khoản ủy thác có thể hủy bỏ |
| Revoke | Thu hồi |
| Revolving debt | Nợ xoay vòng |
| Reward point (related to credit products) | Điểm thưởng (liên quan đến sản phẩm tín dụng) |

| | |
|---|---|
| Rider | Điều khoản thêm vào, điều khoản phụ |
| Right of first refusal | Quyền từ chối đầu tiên |
| Right of rescission | Quyền huỷ bỏ |
| Rights in the property | Quyền đối với tài sản |
| Right to appeal | Quyền kháng cáo |
| Right to dispute errors (Remittance Rule) | Quyền tranh chấp lỗi sai (Quy Định Chuyển Tiền) |
| Right to Financial Privacy Act of 1978 | Quyền với Đạo Luật Bảo Mật Tài Chính Năm 1978 |
| Right-to-sue letter | Văn bản về quyền được kiện |
| Robo advisor | Tư vấn tài chính tự động |
| Routing number | Số chuyển tiền quốc tế |
| Rural Housing Service (RHS) | Dịch Vụ Nhà Ở Nông Thôn (RHS) |
| S | |
| Safe harbor | Bến cảng an toàn |
| Salary | Lương |
| Sale | Bán hàng |
| Sale-leaseback | Bán-cho thuê lại |
| Sales-based financing | Tài trợ dựa trên doanh số bán hàng |
| Sales contract | Hợp đồng mua bán |
| Sales price | Giá bán |
| Satisfaction of mortgage | Thoả mãn điều kiện thế chấp |
| Satisfy | Đạt yêu cầu |
| Savings | Khoản tiết kiệm |
| Savings account | Tài khoản tiết kiệm |
| Savings and loan association | Kết hợp cho vay và tiết kiệm |
| Scam | Lừa đảo |
| Scammer, scam artist | Người lừa đảo |

| | |
|--|----------------------------------|
| Schedule | Lịch trình |
| Schedule of amortization | Lịch trả góp |
| Score range and grade | Phổ điểm và thứ hạng |
| Search | Tìm kiếm |
| Seasonal income | Thu nhập thời vụ |
| Seasonal payment | Trả theo thời vụ |
| Second home | Nhà thứ hai |
| Second home rider | Điều khoản nhà thứ hai |
| Second mortgage | Khoản thế chấp thứ hai |
| Second mortgage loan | Khoản vay thế chấp thứ hai |
| Secondary mortgage market | Thị trường thế chấp nhà thứ cấp |
| Secured credit card | Thẻ tín dụng có đảm bảo |
| Secured loan | Khoản vay có đảm bảo |
| Secure the property, repair the property | Gia cố tài sản, sửa chữa tài sản |
| Securities | Chứng khoán |
| Securitization | Chứng khoán hóa |
| Security | Tiền bảo chứng |
| Security deed | Chuyển nhượng chứng khoán |
| Security freezes | Tiền bảo chứng đóng băng |
| Security instrument | Công cụ đảm bảo |
| Security interest | Lãi đảm bảo |
| Seize | Tịch thu |
| Seizure | Sự tịch thu |
| Select | Chọn |
| Selected list | Danh sách được chọn |
| Selection guideline | Hướng dẫn lựa chọn |

| | |
|---|--|
| Self check | Tự kiểm tra |
| Self-employed | Tự làm chủ |
| Self-employment income | Thu nhập tự làm chủ |
| Seller | Người bán |
| Seller carryback | Người bán cho vay |
| Seller credit | Tín dụng của người bán |
| Seller-financed mortgage, seller take-back mortgage | Vay thế chấp từ người bán |
| Seller's market | Thị trường của người bán |
| Selling agent | Đại diện bên bán |
| Send money abroad | Gửi tiền ra nước ngoài |
| Sender | Người gửi |
| Senior designation | Dành cho người cao niên |
| Senior Medicare Patrol (SMP) program | Chương trình Thanh Tra Medicare cho Người Cao Niên (SMP) |
| Senior, older American | Người cao niên, người Mỹ cao niên |
| Sentence | Hình phạt tù |
| Separate maintenance | Cấp dưỡng ly thân |
| Separation agreement | Thoả thuận ly thân |
| Serious illness | Bệnh hiểm nghèo |
| Service credit | Tín dụng dùng để trả phí dịch vụ |
| Servicemember Civil Relief Act (SCRA) | Đạo Luật Hỗ Trợ Dân Sự cho Quân Nhân (SCRA) |
| Servicemembers | Quân nhân |
| Servicer | Người làm dịch vụ |
| Servicer advances | Ưu đãi của người làm dịch vụ |
| Servicing | Làm dịch vụ |
| Servicing transfer | Chuyển quản lý nợ |
| Settlement | Hòa giải |

| | |
|---|---|
| Settlement agent | Người hòa giải |
| Settlement agreement | Hợp đồng hòa giải |
| Settlement hearing | Phiên tòa hòa giải |
| Settlement statement (HUD-1) | Biên bản thoả thuận (HUD-1) |
| Sewage system | Hệ thống nước thải |
| Shared appreciation mortgage | Thế chấp chia sẻ giá trị tăng |
| Short payoff | Thay đổi nợ vay |
| Short sale | Bán thanh lý |
| Short sale affidavit | Tuyên thệ thanh lý nhà |
| Short sale negotiation fee | Phí thỏa thuận bán thanh lý |
| Short-term | Ngắn hạn |
| Short-term hardship | Khó khăn ngắn hạn |
| Signature | Chữ ký |
| Simple interest | Lãi đơn giản |
| Single-family | Gia đình đơn, một gia đình, biệt lập |
| Single-family home (1 - 4 units) | Nhà biệt lập dành cho một gia đình (1 - 4 căn) |
| Single-family property | Tài sản biệt lập |
| Skimming | Lướt qua |
| Small business | Doanh nghiệp nhỏ |
| Social Security Administration (SSA) | Cục Quản Lý An Sinh Xã Hội (SSA) |
| Social Security benefits | Quyền lợi An Sinh Xã Hội |
| Social Security Number (SSN) | Số An Sinh Xã Hội (SSN) |
| Social Security Number Verification Service (SSNVS) | Dịch Vụ Xác Nhận Số An Sinh Xã Hội (SSNVS) |
| Software | Phần mềm |
| Soft pull (promotional inquiry) | Xem xét tín dụng nhẹ (yêu cầu xem xét tín dụng trong thời hạn ưu đãi) |
| Soil sample test | Mẫu thử đất |

| | |
|--|--|
| Spam | Thư rác |
| Special litigation counsel | Luật sư tố tụng đặc biệt |
| Special warranty of title | Bảo hành đặc biệt cho giấy tờ nhà đất |
| Spoofing | Giả mạo |
| Spreadsheet | Bảng tính |
| Stablecoin | Stablecoin (đồng tiền điện tử ổn định) |
| Stagnation | Sự đình trệ |
| Standard Maximum Deposit Insurance Amount (SMDIA) | Số Tiền Ký Quỹ Bảo Hiểm Tối Đa Tiêu Chuẩn (SMDIA) |
| Standard payment calculation | Tính tiền thanh toán chuẩn |
| State Health Insurance Assistance Program (SHIP) | Chương Trình Hỗ Trợ Bảo Hiểm Sức Khỏe Của Tiểu Bang (SHIP) |
| State law | Luật tiểu bang |
| State of the Future Index (SOFI) | Chỉ Số Tương Lai Của Tiểu Bang (SOFI) |
| Statute | Luật định |
| Statute of limitations | Luật định về các giới hạn |
| Statutory power of sale | Quyền mua bán theo luật định |
| Step payment | Thanh toán từng đợt |
| Step rate mortgage | Vay thế chấp theo lãi từng đợt |
| Stipulation | Quy định |
| Stock | Chứng khoán |
| Stocks and bonds | Chứng khoán và trái phiếu |
| Stress (capital or liquidity) | Kiểm tra mức độ rủi ro của vốn hoặc thanh khoản |
| Structured settlement | Thỏa thuận có cấu trúc |
| Student loan | Khoản vay sinh viên |
| Sublease | Cho thuê lại |
| Submission (when a complaint is received by CFPB) | Sự gửi đi (khi một khiếu nại được CFPB nhận) |
| Submit (as in: submit an e-mail or submit a paper) | Nộp/gửi (như là: gửi thư điện tử hoặc nộp bài) |

| | |
|--|--|
| Submit a complaint | Gửi khiếu nại |
| Subordinate financing | Tài chính thứ cấp |
| Subordinate lien | Thế chấp thứ cấp |
| Subrogation | Thế quyền |
| Subsidiary | Công ty con |
| Subsidy | Trợ cấp |
| Successor in interest of borrower | Kế thừa lãi người vay |
| Successor trustee | Người được ủy thác kế thừa |
| Suggestion | Lời đề nghị |
| Suit | Tổ tụng |
| Summons | Trát hầu toà |
| Supervision, Enforcement, and Fair Lending | Sự Giám Sát, Pháp Chế, và Cho Vay Công Bằng |
| Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) | Chương Trình Trợ Cấp Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP) |
| Supplemental Security Income (SSI) | Trợ Cấp Thu Nhập Bảo Đảm (SSI) |
| Surety | Người bảo lãnh |
| Surplus | Thặng dư |
| Surrender | Hủy bỏ khế ước |
| Survey | Khảo sát |
| Survey of property | Khảo sát tài sản |
| Suspension | Đình chỉ |
| Suspicious Activity Report (SAR) | Báo Cáo Hoạt Động Đáng Ngờ (SAR) |
| Sweat equity | Vốn lao động |
| Sweepstakes | Rút thăm |
| Sworn statement | Lời tuyên bố tuyên thệ |
| T | |
| Taking | Nhận |

| | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| Tax advisor | Chuyên viên tư vấn thuế |
| Tax | Thuế |
| Tax assessment | Sự đánh thuế |
| Tax benefit | Lợi ích thuế |
| Tax code | Mã số thuế |
| Tax consultant | Chuyên viên tư vấn thuế |
| Tax lien | Tài sản thế chấp thuế |
| Tax rate | Thuế suất |
| Tax rate schedule | Biểu thuế suất |
| Tax rate table | Bảng thuế suất |
| Tax return | Bảng kê khai thuế cá nhân |
| Tax schedule | Biểu thuế |
| Tax transcript | Hồ sơ thuế |
| Taxable adoption assistance fund | Quỹ hỗ trợ nhận con nuôi chịu thuế |
| Taxable disability income | Thu nhập khuyết tật tính thuế |
| Taxable housing allowance | Phụ cấp nhà ở tính thuế |
| Taxable income | Thu nhập tính thuế |
| Taxable investment account | Tài khoản đầu tư tính thuế |
| Taxable pension | Lương hưu tính thuế |
| Taxable public assistance | Tiền trợ cấp công bị tính thuế |
| Taxable Social Security | Tiền An Sinh Xã Hội Bị Tính Thuế |
| Taxes and insurance | Thuế và bảo hiểm |
| Taxpayer Identification Number (TIN) | Mã Số Thuế (TIN) |
| Teaser rate | Lãi suất chào mời |
| Technology tool | Công cụ kỹ thuật |
| Tenancy | Sự thuê mướn |

| | |
|--|---|
| Tenancy in common | Thuê nhà chung |
| Tenancy in severalty | Thuê số đông |
| Tenant | Người thuê nhà |
| Tenant screening | Sàng lọc người thuê nhà |
| Tentative Nonconfirmation (TNC) | Thông Tin Không Xác Định (TNC) |
| Term | Kỳ hạn |
| Terminate | Chấm dứt |
| Termite inspection | Kiểm tra mối |
| Term life insurance | Bảo hiểm nhân thọ có thời hạn |
| Terms | Điều khoản |
| Testament | Di chúc |
| Testimony | Lời khai, lời chứng thực |
| Text message | Tin nhắn trên điện thoại |
| Third party | Bên thứ ba |
| Third-party origination (TPO) | Khởi tạo bên thứ ba (TPO) |
| TILA-RESPA Integrated Disclosure Rule (TRID) | TILA-RESPA Quy Định Công Khai Đầy Đủ (TRID) |
| Time value of money | Giá trị thời gian của dòng tiền |
| Tip | Mẹo |
| Title | Chứng thư |
| Title binder | Chứng thư ràng buộc |
| Title company | Công ty chứng thư |
| Title insurance | Bảo hiểm chứng thư |
| Title IV of the Civil Rights Act of 1964 | Đạo Luật Dân Quyền về Chứng Thư 4 năm 1964 |
| Title loan | Vay chứng thư |
| Title report | Báo cáo chứng thư |
| Title search | Tìm kiếm chứng thư |

| | |
|---|--|
| Title service fees | Phí dịch vụ chứng thư |
| Tolerance | Khoan dung |
| Tolerance basis | Cơ sở khoan hồng |
| Toll-free number | Số điện thoại miễn phí |
| Top ratio | Tỷ số cao nhất |
| Total Debt-to-Income Ratio | Tỷ Lệ Tổng Nợ trên Thu Nhập |
| Total Interest Percentage (TIP) | Phần Trăm Tổng Lãi Suất (TIP) |
| Total of payments | Tổng thanh toán |
| Townhouse | Nhà phố |
| Trade line | Đường dây thương mại |
| Training | Huấn luyện |
| Tranche (structured finance) | Một phần của công cụ tài chính (tranche (tài chính có cấu trúc)) |
| Transaction | Giao dịch |
| Transfer | Chuyển khoản |
| Transfer amount | Số tiền chuyển khoản |
| Transfer fee | Phí chuyển khoản |
| Transfer of interest | Lãi chuyển nhượng |
| Transfer of ownership | Chuyển nhượng quyền sở hữu |
| Transfer of servicing (TOS) | Chuyển nhượng quản lý khoản vay (TOS) |
| Transfer of the property | Chuyển nhượng tài sản |
| Transfer of the property or a beneficial interest in borrower | Chuyển nhượng tài sản hoặc người hưởng lãi vay |
| Transfer ownership of the property to the servicer | Chuyển nhượng quyền sở hữu tài sản cho bên quản lý vay |
| Transferee servicer | Nhận chuyển nhượng |
| Transferor servicer | Bên chuyển nhượng |
| Transfer tax | Thuế chuyển nhượng |
| Treasurer's check, cashier's check | Ngân phiếu |

| | |
|--|---|
| Treasury bill | Tín phiếu kho bạc |
| Treasury index | Chỉ số kho bạc |
| Treasury Inflation Protected Securities (TIPS) | Trái Phiếu Chính Phủ Chống Lạm Phát (TIPS) |
| Trial attorney | Luật sư tranh tụng |
| Trial modification | Điều chỉnh thử nghiệm |
| Trial payment | Thanh toán thử nghiệm |
| Trial period plan (TPP) | Kế hoạch thử nghiệm dài hạn (TPP) |
| Trial pit | Hố thử nghiệm |
| Trust | Ủy thác |
| Trust account | Tài khoản ủy thác |
| Trustee | Người được ủy thác |
| Trustee's deed | Chuyển nhượng ủy thác |
| Trustee's deed conveying the property | Giấy ủy thác chuyển nhượng theo tài sản |
| Trustee under a revocable living trust | Giấy ủy thác di chúc tài sản có thể hủy bỏ cho người được ủy thác |
| Trust fund | Quỹ uỷ thác |
| Truth in Lending Act (TILA) | Đạo Luật Cho Vay Trung Thực (TILA) |
| Truth-in-lending statement | Tuyên bố cho vay trung thực |
| Truth in Savings Act (TISA) | Đạo Luật Trung Thực Trong Tiết Kiệm (TISA) |
| Two-step mortgage | Thế chấp hai bước |
| Two- to four- family property | Tài sản từ hai đến bốn gia đình |
| Typhoon | Bão |
| U | |
| Unapplied funds | Quỹ không sử dụng được |
| Unconstitutional | Vi phạm hiến pháp |
| Under the law | Theo luật |
| Underserved | Không được phục vụ |

| | |
|--|--|
| Undersigned | Ký tên dưới đây |
| Underwater (property value) | Giá trị thấp hơn vốn (giá trị tài sản) |
| Underwriter | Bên bảo lãnh |
| Underwriting | Bảo lãnh phát hành |
| Underwriting guideline | Hướng dẫn bảo lãnh phát hành |
| Underwriting note | Giấy nhận bảo lãnh |
| Underwriting ratio | Tỷ lệ bảo lãnh |
| Undivided interest | Lãi không chia |
| Undocumented | Không có giấy tờ |
| Unearned premium | Phí bảo hiểm chưa được hưởng |
| Unemployment | Thất nghiệp |
| Unemployment benefit income | Trợ cấp thất nghiệp |
| Unemployment forbearance | Ân hạn thất nghiệp |
| Unemployment insurance | Bảo hiểm thất nghiệp |
| Unencumbered | Không bị cản trở |
| Unfair employment practice | Hình thức tuyển dụng lao động bất công |
| Unfair practice | Thực thi bất công |
| Uniform covenant | Giao ước theo tiêu chuẩn |
| Uniform Residential Appraisal Report (URAR) | Báo Cáo Thẩm Định Nhà Đất Theo Tiêu Chuẩn (URAR) |
| Uniform Residential Loan Application (URLA) | Đơn Xin Vay Mua Nhà Theo Tiêu Chuẩn (URLA) |
| Uniform settlement statement | Cam kết thoả thuận theo tiêu chuẩn |
| Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act (UOCAVA) | Đạo Luật Bầu Cử Vắng Mặt cho Công Dân Mặc Quốc Phục Và Ở Nước Ngoài (UOCAVA) |
| Uninsured deposit | Tiền gửi không có bảo hiểm |
| United States | Hoa Kỳ |
| United States Attorney | Luật Sư của Hoa Kỳ |
| United States Court of Appeals | Tòa Án Phúc Thẩm Hoa Kỳ |

| | |
|--|--|
| United States Department of Agriculture (USDA) | Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA) |
| Unjust practice | Sự hành nghề bất chính |
| Unlawful | Không hợp pháp |
| Unmarried | Độc thân |
| Unmarried addendum | Phụ lục độc thân |
| Unpaid | Chưa trả |
| Unpaid debt | Nợ chưa trả |
| Unpaid Principal Balance (UPB) | Số Dư Gốc Chưa Thanh Toán (UPB) |
| Unreasonably | Không hợp lý |
| Unrecorded deed | Chứng thư chưa được đăng ký |
| Unsecured loan | Nợ không bảo đảm |
| Untimely | Không hợp thời |
| Upfront cost | Chi phí trả trước |
| Upkeep expense | Chi phí bảo dưỡng |
| Upside down (mortgage) | Thế chấp ngược (vay thế chấp) |
| United States of America (USA) | Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ (USA) |
| Usage (monthly usage) | Tiêu dùng (tiêu dùng hàng tháng) |
| U.S. currency | Tiền tệ của Hoa Kỳ |
| U.S. Department of Veterans Affairs (VA) | Phòng Lao Động Thương Binh Hoa Kỳ (VA) |
| User's guide | Hướng dẫn người dùng |
| Usury | Cho vay nặng lãi, tín dụng đen |
| Utilities | Điện nước, tiện ích cơ bản |
| V | |
| VA benefit | Phúc lợi của cựu chiến binh |
| Vacant | Trống |
| VA fiduciary | Người được ủy thác của bộ cựu chiến binh |

| | |
|-------------------------------------|--|
| VA funding fee | Lệ phí vay vốn của cựu chiến binh |
| VA guaranteed loan | Khoản vay bảo đảm của cựu chiến binh |
| Valuation | Sự định giá |
| Value | Giá trị |
| Variable life annuity | Hợp đồng bảo hiểm niên kim với lợi suất biến đổi |
| Variable rate | Lãi suất điều chỉnh |
| Variable rate mortgage | Khoản thế chấp với lãi suất điều chỉnh |
| Vehicle loan, auto loan | Khoản vay mua xe |
| Venture capital (VC) | Vốn đầu tư mạo hiểm (VC) |
| Verification of deposit (VOD) | Xác nhận tiền gửi (VOD) |
| Verification of employment (VOE) | Xác nhận việc làm (VOE) |
| Verification of mortgage | Xác nhận thế chấp |
| Vesting title | Quyền sở hữu của chủ sở hữu được cấp phép |
| Veterans Administration loan | Khoản vay của Hội Đồng Cựu Chiến Binh |
| Veterans Service Organization (VSO) | Cơ Quan Giúp Đỡ Các Cựu Chiến Binh (VSO) |
| Vicarious liability | Trách nhiệm liên đới |
| Violation | Sự vi phạm |
| Virtual currency | Tiền ảo |
| Visa | Thị thực |
| Void | Hủy bỏ |
| W | |
| W-2 form | Mẫu đơn W-2 |
| Wage reporting | Báo cáo lương |
| Wages | Tiền lương |
| Waiver | Khước từ, từ bỏ |
| Warehouse fee | Lệ phí kho hàng |

| | |
|---|--|
| Warranty | Sự bảo đảm |
| Warranty deed | Chứng thư bảo đảm |
| Wealth | Của cải, tiền tài |
| Web page | Trang mạng |
| Website | Mạng |
| Welcome letter | Thư chào mừng |
| Welfare | Tiền trợ cấp |
| Welfare benefits | Trợ cấp phúc lợi |
| Whole loan (mortgage loan) | Khoản cho vay toàn bộ (khoản vay thế chấp) |
| Winnings | Tiền được cuộc |
| Wire transfer | Chuyển khoản |
| Withdrawal (ATM withdrawal) | Rút tiền (rút tiền từ ATM) |
| Withholding (taxes) | Khấu trừ (thuế) |
| Women-owned business, women-owned business status | Doanh nghiệp do phụ nữ làm chủ, tư cách doanh nghiệp do phụ nữ làm chủ |
| Women's Business Ownership Act of 1988 | Đạo Luật Phụ Nữ Sở Hữu Doanh Nghiệp Năm 1988 |
| Work | Công việc, làm việc |
| Work authorization | Được phép làm việc |
| Work-authorized | Được phép làm việc |
| Workout | Giải quyết |
| Workout mortgage assumption | Giải quyết nợ bằng cách tiếp quản nợ cũ |
| Worksheet | Bảng làm việc |
| Workshop | Hội thảo |
| Wraparound mortgage | Nợ chồng (chồng chất) |
| Write-off | Xóa bỏ |
| Writ of possession | Văn bản sở hữu |
| Y | |

| | |
|------------------------------|----------------------------------|
| Yard | Sân |
| "Your Money, Your Goals" | "Tiền Của Bạn, Mục Tiêu Của Bạn" |
| Z | |
| Zip code | Mã bưu chính |
| Zombie debt, zombie mortgage | Nợ zombie, vay thế chấp zombie |
| Zone | Khu vực, vùng |
| Zoning | Quy hoạch, chia thành khu vực |